

А. С. ПУШКИН
В ПЕЧАТНЫХ И РУКОПИСНЫХ ФОНДАХ
ЛЕНИНГРАДСКОЙ ТЕАТРАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ
им. А. В. ЛУНАЧАРСКОГО
ДРАМАТУРГИЧЕСКИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ А. С. ПУШКИНА
И РАЗЛИЧНЫЕ ПЕРЕДЕЛКИ ЕГО СОЧИНЕНИЙ
ДЛЯ СЦЕНЫ (ДРАМА, ОПЕРА, БАЛЕТ).
ПУБЛИКАЦИЯ Л. ЖЕВЕРЖЕЕВА

Научно-исследовательская работа по изучению Пушкина ведется уже много десятилетий.

Пушкинское литературоведение особенно успешно развивается на наших глазах, опираясь на огромное количество изученного и опубликованного материала.

Каждая вновь разысканная строка, каждое малейшее упоминание о том или ином факте жизни поэта, каждое указание на влияние пушкинского творчества на то или иное явление в разных областях искусства (литература, живопись, скульптура, графика, музыка) вызывают пристальное внимание пушкиноведов.

Есть, однако, одна область, в которой роль, значение и влияние пушкинского творчества освещены все еще недостаточно.

Мы имеем в виду театр.

Если изучение пушкинской драматургии со стороны литературоведческой и изучение взглядов Пушкина на театр могут считаться стоящими на известной высоте, если в этой части пушкинского театроведения мы имеем ряд опубликованных материалов и исследовательских работ, то в части изучения театрального воплощения Пушкина на сцене сделано очень мало.

До сих пор не собраны воедино, увы, далеко не полные и отрывочные сведения о спектаклях пушкинских пьес на наших сценах.

За пятидесятилетний период с 1821 г., даты первой постановки на сцене балета „Руслан и Людмила“ до 1870 г., года первой постановки „Бориса Годунова“, нам известны лишь два-три графических изображения, относящихся к пушкинскому театру.

До самого последнего времени не было известно ни одного изображения, относящегося к постановкам пьес Пушкина и пьес (драм и балетов), написанных на темы и сюжеты его поэм и повестей при его жизни (до 1837 г.).

О существовании в Рукописном отделе ленинградской Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина нескольких альбомов

рисунков артиста В. В. Самойлова давно уже известно было многим. Десятки отдельных рисунков из этих альбомов были опубликованы, но ни одному из интересовавшихся этими альбомами не приходило в голову опубликовать все имевшиеся в этих альбомах рисунки к пушкинским пьесам.

О том, что в одном лишь б. Александринском театре в Петербурге было поставлено 13 пьес, написанных на пушкинскую тематику, знали лишь очень немногие специалисты.

Совершенно не изучена судьба драматургических произведений Пушкина на русской сцене даже казенных театров старой России, и поэтому до сих пор не вскрыты до конца причины необычайной редкости появления в репертуаре этих театров имени великого поэта.

О пушкинском репертуаре провинциальной сцены и говорить не приходится.

Столетняя дата смерти поэта вызвала значительное оживление и на этом фронте пушкиноведения.

Ряд фактов, относящихся к постановкам пушкинских пьес при его жизни, получил освещение в комментариях к VII т. Собрания сочинений.

Скудные сведения о постановках пьес на пушкинские темы пополнились рядом статей в наших театральных журналах.

В области выявления изобразительных материалов по театру Пушкина многое было сделано нашими театральными музеями.

В частности Ленинградский театральный музей, приступив в начале 1936 г. к выявлению материалов для предстоящих пушкинских выставок, произвел большую работу по возможному пополнению фонда „иконографии“ пушкинского театра. Однако и после этого и количественно, и качественно этот фонд все же оказался очень беден.

Это обстоятельство направило Музей на путь розыска в дополнение к изо-материалам материалов рукописного и книжного характера — пьес Пушкина и различных переделок его произведений.

Первоначально поставленная нам задача — выявление в фондах Ленинградской театральной библиотеки им. А. В. Луначарского экземпляров, нужных музею для экспозиции, — в процессе работы вышла за узкие рамки задания музея, охватив весь наличный „пушкинский“ фонд библиотеки.

Убедившись, что из числа выявленных нами 200 экземпляров большинство пьес совершенно неизвестно,¹ мы решили несколько расширить и углубить нашу работу.

Первоначальное предположение дать на основе изучения хранилищ и библиотек Ленинграда, Москвы, Одессы и Харькова более или менее исчерпывающий перечень „пушкинских“ пьес осуществить, однако, не удалось. Между тем, учитывая вышеуказанную бедность пушкинских театроведческих материалов, нам казалось, что опубликование выявленных нами 200 экземпляров представляет собою известный интерес в смысле пополнения наших знаний о влиянии пушкинского творчества на театр.

В виду того, что основной фонд всех пьес, написанных в до-революционное время, — архив Главного управления по делам печати — в 1919 году поступил в Ленинградскую театральную библиотеку им. А. В. Луначарского, нам думается, что публикуемый нами материал, не являясь вполне исчерпывающим, все же представляет собой подавляю-

¹ В области музыкального театра сведения можно было получить в работах С. К. Булича и Игоря Глебова.

щее большинство дошедших до нас, прошедших цензуру или бытовавших на театре, рукописных и печатных экземпляров.

Участие в подготовительных работах Ленинградской театральной библиотеки им. Луначарского по организации к пушкинской юбилейной дате выставки рукописей и печатных изданий дало нам возможность в довольно короткий срок ознакомиться со всеми интересовавшими нас материалами.

Кроме того, настоящей публикацией нам очень хотелось бы поставить вопрос о желательности и нужности не только доведения начатой нами работы до исчерпания всех источников, но и об ее углублении путем изучения документов, освещающих мотивы запрещения или разрешения для исполнения на сцене перечисленных в нашем перечне пьес, и дальнейшего, более углубленного, изучения текстов.

Легенда о „несценичности“ Пушкина, с усердием, достойным лучшего назначения, на всем протяжении XIX и XX веков систематически внедрялась в сознание зрителя и читателя. Официальный летописец петербургских театров Вольф буквально не пропускает ни одного спектакля, имеющего отношение к Пушкину, без того, чтобы не попытаться „изобличить“ Пушкина в „незнании театральных правил“.

О „Каменном госте“ говорится: „Сцены эти, хотя и не драматичные, были прекрасно прочитаны им (Каратыгиным) и В. В. Самойловой (Дона Анна). Играли их впрочем только один раз, располагая, что не стоит платить 50 р. разовых за получасовую пьеску“. О „Борисе Годунове“ сказано: „Состоялось первое представление „Бориса Годунова“ Пушкина, не знаю кем приноровленного к сценическим условиям“ и т. д. и т. п.

Булгарин неоднократно поет ту же песню.

Такое отношение официальных кругов театра к пьесам, уже прошедшим через Сциллу и Харибду цензуры, является лишь продолжением традиционной политики „авторитетного“ в вопросах литературы и театра учреждения, каким было печальной памяти III отделение и его сотрудник, а затем наследник — Главное управление по делам печати, ведавшее цензурой театральных пьес.

Для того чтобы театр мог поставить любую пьесу, необходимо было представить в театральную цензуру два экземпляра текста. Один из них выдавался автору с разрешительной или запретительной надписью, а другой оставался в архиве Главного управления по делам печати.

Этой процедуры не избегали и разрешенные общей цензурой и уже напечатанные пьесы.

Не всегда можно было ограничиться однократным разрешением. Часто местные власти требовали повторного подтверждения разрешенной уже в прошлом пьесы.

Этой необходимостью дублирования экземпляров, а также производственной потребностью театра при постановке в „суфлерских“, „закулисных“, „режиссерских“ экземплярах, объясняется тот факт, что подавляющее большинство „театральных“ экземпляров пьес представляет собою „писарские“ копии, заменяющиеся частично, для более позднего времени, размножением при посредстве пишущей машинки, стеклографа, литографии.

В течение длительного периода требовалось еще предварительное, до представления в театральную цензуру, прохождение пьесы через состоявший при том же Главном управлении по делам печати Театрально-литературный комитет.

Из числа перечисляемых нами экземпляров пьес, хранящихся в Ленинградской театральной библиотеке им. А. В. Луначарского, девять

десятих имеют на себе те или иные цензурные пометки. В большинстве случаев это снабженные размашистой подписью цензора лаконичные фразы: „К представлению признано неудобным“ или „К представлению дозволено“. Начиная с конца 1890-х годов начертание этой фразы механизмуется, появляется резиновый штамп: „К представлению дозволено.“ „..... 18 г. Цензор драматических сочинений.....“

Для более раннего периода 1830-х годов попадаются запретительные надписи несколько иначе отредактированные и еще более лаконичные: „запрещается“, „приказано запретить“.

Такие надписи снабжены подписями уже не цензоров, а гораздо более высоко стоящих лиц: г(енерал)-а(дъютанта) Дубельта, ген.-майора Тимашева (шеф жандармов), А. Гедеонова (директор императорских театров) и т. д.

Неоднократны случаи повторного запрещения уже разрешенных к постановке пьес. Разрешенная в 1859 г. „сцена у фонтана“ из „Бориса Годунова“ — в 1862 г. запрещается. В данном случае любопытно то, что это запрещение относится к спектаклю любителей, значит, к спектаклю, не предназначавшемуся для широкой публики. В 1859 г., по мнению цензуры, „сцена у фонтана“ для широкого зрителя не представляет из себя никакой опасности, а в 1862 г. становится опасной даже в ограниченном кругу любителей.

Кроме указанных выше типов обычных надписей цензуры, многочисленны и надписи, касающиеся разрешения или запрещения к исполнению данной пьесы в народных театрах. Дважды и трижды разрешенная в представлении пьеса сплошь и рядом не одобряется „к представлению на народных театрах“.

Такова, например, судьба, с одной стороны, „Бориса Годунова“, который даже в конце 1905 г. не одобряется для „народных театров“, с другой — либретто оперы „Золотой петушок“, которое смогло быть одобрено, да и то для одного только петербургского Народного дома, лишь в 1916 г. Выше нами указывалось на специфический интерес к выяснению мотивов разрешений и запрещений пьес вообще. Тем более интересны мотивы запрещений и разрешений для так называемых „народных театров“. Судя по разрешительным надписям, это „игольное ушко“ совершенно безопасно проходили лишь произведения присяжных драматургов, специализировавшихся на пьесах и переделках „для народных театров“. В данном случае мы имеем в виду многочисленные переделки, главным образом, пушкинских сказок в феерии, блистательные пантомимы и т. п. для балаганов, „Зоологического“ сада и т. д. и т. п.

Сравнивая многочисленные переделки одного и того же произведения Пушкина, например, „Капитанской дочки“, можно с достаточной ясностью представить себе ту основную линию, которая неуклонно, на протяжении десятилетий, проводилась цензурой по отношению к попыткам вывести неискаженного Пушкина на сцену.

В данном случае ясно видно, что попытки поставить в центр внимания зрителя те сцены, в которых так или иначе раскрывается тема крестьянского восстания Пугачева, терпят неизбежное фиаско.

Из числа 10 переделок „Капитанской дочки“ неукоснительно признаются „к представлению неудобным“ не только те, в которых инсценировщики пытаются сделать Пугачева, центральной фигурой, помещая его на первом месте в перечне действующих лиц, но и те, где более или менее ярко выявлены или сам Пугачев или другие деятели восстания.

Некоторые из этих переделок, как, например, „Капитанская дочка“ А. Л. Стровинского, украшаются заветным штампом „к представлению

разрешено" лишь после двукратных исправлений, сопровождавшихся униженной просьбой автора к цензору "вычеркнуть красными чернилами", "выражения и фразы на сцене неудобные".

Более "опытные" и, очевидно, более "благонамеренные" авторы поступали иначе. Примером могут служить две переделки той же пьесы. Одна — Лобанова, довольно часто встречающегося в нашем перечне, который сразу же исключает Пугачева из числа "действующих лиц", допуская упоминание о нем лишь в третьем лице, и откровенно дает подзаголовок пьесе: "Семейная хроника". Вторая — заканчивающаяся прохождением Маши в царские покои, по вызову Екатерины, в соответствующей обстановке — включает финальную ремарку: "(оркестр играет гимн „Боже, царя храни“)“.

При составлении нами нашего перечня мы снабдили его следующими данными.

После приведения полного текста заглавия экземпляра нами дается указание на его вид: рукопись, печатное или литографированное издание, пиш. маш. и шифр Ленинградской театральной библиотеки.

Затем приводятся все как театрально-производственные, так и цензурные надписи (находящиеся обычно или на обложке или на титульном листе).

Большинство экземпляров снабжено нами краткой аннотацией, дающей общее представление о характере произведения и о степени использования подлинника.

Аннотации эти, отнюдь не претендуя на всестороннее и глубокое текстологическое изучение, не входившее в нашу прямую задачу, преследуют лишь цель вкратце ознакомить читателя с содержанием данной пьесы.

Весь выявленный нами материал расположен в следующем порядке:

1. Театрально-производственные и цензурные экземпляры драматургических произведений А. С. Пушкина (№№ 1—22) и

2. Переделки для сцены пушкинских произведений (драма, опера и балет), расположенные в алфавитном порядке пушкинских заглавий (№№ 23—203).

В двух или трех случаях нами описаны экземпляры, принадлежащие Ленинградскому театральному музею и Лен. Гос. публичной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина. Эти описания вместо шифра Ленинградской театральной библиотеки отмечаются нами: ЛТМ и П.Б.

Все иллюстрации (кроме снимков с рукописей Библиотеки) воспроизводят хранящиеся в Ленинградском театральном музее материалы.

В заключение приносим глубокую благодарность всему персоналу Ленинградской театральной библиотеки им. А. В. Луначарского, оказавшему исключительное внимание и любезное содействие в нашей работе.

Большую помощь в просмотре материала и в составлении аннотаций оказал нам Анат. Жевержеев.

В перечне приняты следующие сокращения: Рук. — рукопись, Печ. — печатное издание, Лит. — литография, 4^о — четвертая доля листа.

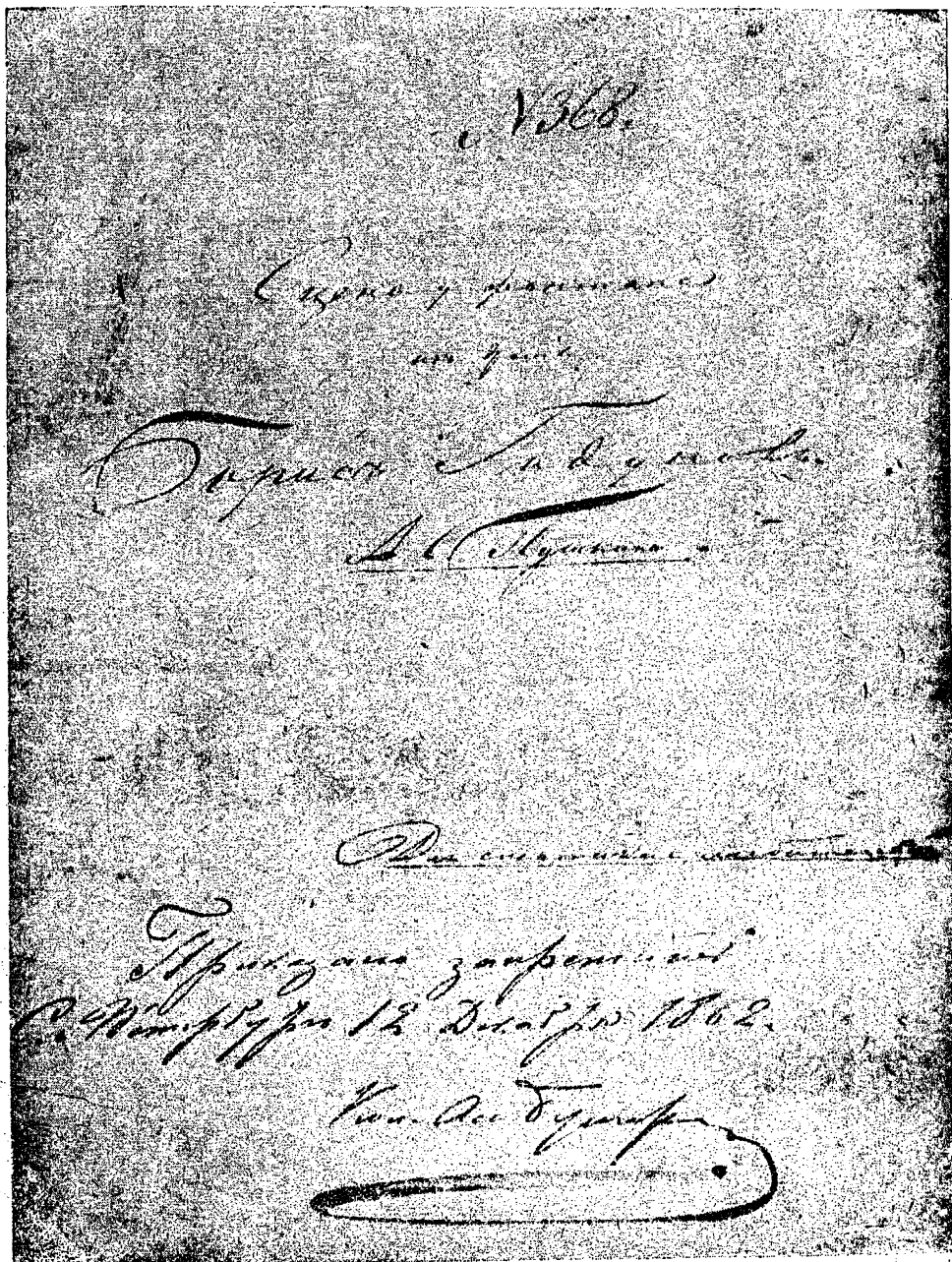
I. ДРАМАТУРГИЯ А. С. ПУШКИНА

Перечень в алфавитном (по названиям) порядке. Внутри каждого названия — в хронологическом порядке.

№№ 1—22

1. Сцена из драмы БОРИС ГОДУНОВ соч. А. С. Пушкина. Действующие: Дмитрий Самозванец, Марина Мнишек.
Рук. 4° 25772.
По журналу Театрально-Литературного Комитета 24 окт. 1859 г. одобрено к представлению. Председатель Комитета С. Жихарев. Для бенефиса 1-жи Акимовой 9 ноября 1859 г.
Текст „Сцены у фонтана“.
Первый по времени театральный экземпляр „Бориса Годунова“.
2. Сцена у фонтана из драмы БОРИС ГОДУНОВ А. С. Пушкина. Для спектакля любителей.
Рук. Писч. л. 25136.
Приказано запретить. С.-Петербург. 12 декабря 1862 г. Кол. Асс. Булгарин.
3. БОРИС ГОДУНОВ. Драм. сцены соч. А. С. Пушкина.
Рук. Писч. л. 1.1.4.2 320.
Г-ну суфлеру.
С цензур. экземпляром верно — и д. гл. режиссера Лиш...
„Суфлерский“ экз. для первой постановки 1870 года с разбивкой реплик „народа“ на отдельные голоса.
Четырех картин: „Кремлевские палаты“, „Палаты патриарха“, „Равнина близ Новгорода-Северского“ и „Лес“ в тексте нет. Финал „Лобное место“ со слов: „Мужик на амвоне...“ также отсутствует.
4. Сцены из БОРИСА ГОДУНОВА сочин. А. С. Пушкина.
Рук. 4° 46558.
К представлению дозволено. Цензор драмат. соч. Кайзер фон Нилькегейм. 27 июня 1886 г.
Текст сцен: „Келья в Чудовом монастыре“ и „Корчма на Литовской границе“.
5. Корчма на Литовской границе. Сцена из драмы БОРИС ГОДУНОВ соч. А. С. Пушкина.
Рук. 4° 46171.
К представлению дозволено (см. пьесу № 545а). Верно. Зав. делопр. Красовский.
К представлению на народных театрах признано неудобным. Цензор др. соч. Е. Побединский. 13 мая 88 г.
6. А. С. Пушкин. БОРИС ГОДУНОВ. Драма. М. 1894.
Печ. 16° 41557.
К представлению на народных театрах не одобрено. Ценз. драмат. соч. Л. Красовский.
Полный пушкинский печатный текст без сокращений.
7. А. С. Пушкин. БОРИС ГОДУНОВ.
Печ. 8° 41366.
К представлению дозволено. За ценз. др. соч. Л. Красовский. 18—7]IV—99.
Цензурой исключены: все слова, относящиеся к церковным обрядам и упоминаниям духовных лиц („патриарх“ и т. п.), а также ряд отдельных сцен: „Севск“ и „Царская дума“ целиком, „Равнина близ Новгорода-Северского“ почти целиком, финал сцены „Лобное место“ от слов „Мужик на амвоне...“ и конец диалога Самозванца с Хрущевым и довским казаком.
8. А. С. Пушкин. БОРИС ГОДУНОВ. Драма. М. 1887.
Печ. 16° 41191.
К представлению дозволено. С.-Петербург 2 октября 1907 г. Цензор драматических сочинений Ф. Ламкерт.
К представлению на народных театрах одобрено. СПб. 29 января 1911 г. За цензора драм. соч. Ребров.
Полный текст за исключением нескольких вымарок и исправлений в упоминаниях о духовных лицах („патриарх“ заменен „иноком“ и т. п.).

9. БОРИС ГОДУНОВ. Сочинение А. С. Пушкина. М. 1885.
 Печ. 16° 26318.
К представлению дозволено. С.-Петербург, 15 ноября 1899 г. За цензора драматических сочинений Исавич.
К представлению на народных театрах признано неудобным. 20 сентября 1905 г. Цензор драматич. соч. Действ. Ст. Советник Вережанин.
 Экземпляр, подвергшийся наибольшему цензурному сокращению. Цензурой зачеркнуто более шестой части всех стихов.
10. КАМЕННЫЙ ГОСТЬ. А. С. Пушкин. Драматический очерк.
 Печ. 32° 58023.
К представлению на народных театрах одобрено. „И“. Петроград 11 декабря 1914 г. За ценз. др. соч. Ребров.
 В перечне действующих лиц и во всех ремарках слово „Монах“ цензурой заменено словом „отшельник“.
11. КАМЕННЫЙ ГОСТЬ. То же. Пбг. 1872.
 Печ. 32° 1.22.5 8.4916.
 Режиссерский экземпляр с отметками купюр и с указаниями на исполнителей: Варламова, Ленского, Дюжикову и др.
12. МОЦАРТ И САЛЬЕРИ. Драм. сцена А. С. Пушкина.
 Рук. 4° 1.3 3.45.1309.
Одобрается к представлению. Санктпетербурь. 18 января 1832 г. Цензор Евстафий Ольдекоп.
 Слова: „Драм. сц. А. С. Пушкина“ вписаны значительно позднее.
 Экземпляр для первой постановки 1832 года.
13. МОЦАРТ И САЛЬЕРИ. А. С. Пушкина.
 Рук. 4° 58803.
К представлению дозволено безусловно мая 15 дня 1880 г. Цензор драматич. сочинений Кейзер фон Нилькгейм.
К представлению на народных театрах одобрено 5/VIII 94. Цензор др. с. С. Донауров.
14. Драматический очерк МОЦАРТ И САЛЬЕРИ. „Иллюстр. Пушк. библ.“
 М. 1912.
 Печ. 16° 58022.
К представлению дозволено. С.-Петербург 26 янв. 1912 г. Цензор драматических сочинений Ребров.
15. МОЦАРТ И САЛЬЕРИ. То же.
 Печ. 16° 58021.
К представлению на народных театрах одобрено. Петроград. 1914 г. За цензора драм. соч. Ребров.
16. МОЦАРТ И САЛЬЕРИ. Драматический очерк А. С. Пушкина.
 Печ. 16° 35706.
 Один из семи идентичных театральных экземпляров с пометками на обложке „исправлено“ и с купюрами в нескольких местах.
17. ПИР ВО ВРЕМЯ ЧУМЫ.
 Рук. 4° 1.VI.1.75.2750.
Драматическою цензурою — к постановке и представлению на сцене — признано неудобным. С.-Петербург. 3 октября 1886 г.
 Экз. с купюрой трех последних строф председателя (перед выходом священника) и с перечнем фамилий исполнителей, в том числе: „Комиссаржевская — Мери, Юрьев, Давыдов — председат.“.
18. Драматический очерк. ПИР ВО ВРЕМЯ ЧУМЫ.
 Печ. 32° 58038.
К представлению дозволено. Петроград. 16 декабря 1914 г. Цензор драмат. соч. Ребров.
 Полный текст с одной цензурной вымаркой в обращении председателя к священнику: „Но проклят будь, кто за тобой пойдет“.



Обложка рукописного экземпляра сцены из „Бориса Годунова“, разрешенной к представлению в 1859 г., с запретительной надписью от 1862 г.
/ Лен. театр. библиотека.

19. СКУПОЙ РЫЦАРЬ. Три сцены из Ченстоновой трагикомедии (The Savetous knight).

Действующие:

Герцог — Г. Смирнов I.

Барон — Г. Каратыгин I.

Альберт — Г. Максимов I.

Жид — Соломон — Г. Самойлов.

Иван — Г. Фалеев.

Рук. 4°

1.1.5.107.3724.

„Закулисный“ экз. с пометками реквизита и сигналов.

20. СЦЕНА ИЗ ФАУСТА. Соч. А. С. Пушкина.

Рук. 4°

1.1.1.130.3817.

Драматической цензурой к исполнению дозволено. Тайный Советник П. Фридрих. 3 октября 1886.

Полный текст без сокращений.

1887 г. 21. СЦЕНА ИЗ ФАУСТА. Сочинения А. С. Пушкина. Изд. 3-е А. С. Суворина. (стр. 118–123).

Печ. 16°

56984.

Театр Художественной Мозаики — 11 февр. 1911 — Товарищество СПБ. Артистов (штгемпель).

К исполнению дозволено СПБ. 15 февраля 1911 г. Цензор др. сочинений Дризен.

Полный текст без сокращений.

22. А. С. Пушкин. Драматические произведения. БОРИС ГОДУНОВ. Ночь. Келья в Чудовом монастыре. Корчма на Литовской границе. Ночь. Сад. Фонтан. СКУПОЙ РЫЦАРЬ. Сцена I-я. Сцена II. Сцена III. МОЦАРТ и САЛБЕРИ. Сцена I-я. Сцена II-я. КАМЕННЫЙ ГОСТЬ. Сцена I. Сцена II. Сцена III. Сцена IV. РУСАЛКА.

Рук. и печ. 4°

25308.

К представлению дозволено. С.-Петербург. 5 мая 1899 г. исп. должность ценз. др. соч. (подпись).

Экземпляр-сборник к спектаклям в юбилейные дни столетия со дня рождения А. С. Пушкина в 1899 г.

II. ПЕРЕДЕЛКИ ДЛЯ СЦЕНЫ ПУШКИНСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

(ДРАМА, ОПЕРА, БАЛЕТ)

Перечень расположен в алфавитном, по названиям пушкинских произведений, порядке. Внутри каждого названия — в хронологическом порядке.
№№ 23 — 203

„АНДЖЕЛО“

23. ИСКУШЕНИЕ. Траги-комедия из поэмы А. С. Пушкина, в трех действиях
Дм. Лобанова.

Печ. 8°

54145.

К представлению дозволено. Ценз. Др. соч. Е. Побединский. 6 июня 1888.

24. ИСКУШЕНИЕ. То же.

Печ. 8°

1.15.2 62.11515.

По журналу Т. Л. Комитета 15 октября 1888 г.: единогласно не принимается к представлению на сценах императорских театров. Товарищу председателя Д. Писарев.

Описательная часть раскрывается в диалогах, причем в начале герцог является инкогнито (в виде разносчика, солдата). Кончается пьеса смертью Анджело, закалывающего себя. Часть стихов Пушкина сохранена.

25. Музыкальный вечер в воскресенье 15 февраля 1894 года у Т. И. Филиппова. В 1-й раз: АНДЖЕЛО. Лирические сцены. Либретто составлено из поэмы А. С. Пушкина и комедии Шекспира „Мера за меру“ в переводе Ф. Б. Миллера. Музыка А. В. Кузнецова.

Действующие лица:

Изабелла — Е. К. Мравина.

Анджело — Ф. И. Стравинский.

Лудно — Ф. Г. Варварь.

Слуга — В. Г. Жданов.

Состав оркестра:

Фортепиано: А. К. Глазунов.

1-й скр.: Ф. Н. Гильдебрант и кн. В. Ц. Гедройц.

2-я скр.: А. Ф. Гельбке и А. А. Виноградский.

Виолончели: А. В. Вержбилович и С. Т. Филиппов.

Контр-басс: П. М. Добров.

Дирижировать будет автор.

Печ. 16°

22.11.34.3814

К представлению дозволено. СПб. 3 марта 1900 г. За цензора драматических сочинений (подпись).

Все произведение состоит из двух сцен свиданий Анджело и Изабеллы, в которых от пушкинской поэмы осталась лишь сюжетная канва.

Любопытное свидетельство о спектакле, исполненном совместно оперными артистами и музыкантами-профессионалами и любителями.

„АРАП ПЕТРА ВЕЛИКОГО“

26. АРАП ПЕТРА ВЕЛИКОГО. Драматическое представление в трех действиях и шести картинах, переделанное из неоконченной повести А. С. Пушкина П. С. Соколовым.

Рук. Писч. л.

1.1.4.4.322.

Прошу дирекцию принять на условиях постспектакльной оплаты по положению Академик Павел Соколов.

По Журналу Театрально-Литературного Комитета 18 декабря 1871 г. одобряется к представлению. Председатель Комитета П. Юркевич.

К представлению дозволено. С.-Петербургу 23 декабря 1871 г. Цензор драматических сочинений Кейвер фон Нилькейм.

27. АРАП ПЕТРА ВЕЛИКОГО. То же.

Рук. 4°

1.38.6 167 74175.

К представлению дозволено. С. Петербург. 22 апреля 1774 г. Цензор драматических сочинений Кейзер фон Нилькейм.

28. КНЯЗЬ ИБРАГИМ (Арап Петра Великого). Драматическое представление в шести картинах. Переделано из неоконченной повести А. С. Пушкина Павлом Соколовым. Изд. конторы худ. сборника „Репертуар“. Спб. 1904.

Лит. с печ. обл. 4°

45308.

К представлению дозволено. Спб. 1901, 22 окт. За цензора драм. соч. М. Толстой.

Сохранена лишь пушкинская тема. Развертывание действия и частично имена действующих лиц, не говоря уже о качестве слога, очень далеки от пушкинской повести.

„БОРИС ГОДУНОВ“

29. БОРИС ГОДУНОВ. Опера в 4-х действиях с прологом М. Мусоргского. Составил по Пушкину и Карамзину М. Мусоргский.

Рук. Писч. л.

1.23.3.X.9786.

Либретто известной оперы М. Мусоргского с перечислением фамилий первых исполнителей.

30. БОРИС ГОДУНОВ. То же. 1909 г.

Печ. 16°

22.11.36.3820.

К представлению на народных театрах одобрено 31 августа 1905 г. Ценз. др. соч. Действительный ст. сов. Верещагин.

Цензурой вычеркнута вся сцена IV акта („под Кромами“).

31. Либретто БОРИС ГОДУНОВ, опера в четырех действиях с прологом М. Мусоргского. Сюжет заимствован из драматической хроники А. С. Пушкина того же названия с сохранением большинства его стихов. Составил и проработал по автографам композитора и дополнил неизданными до сих пор картинами, сценами, фрагментами и вариантами Павел Ламм.

Тетрадь с наклеенным печ. текстом (отд. страницами и вырезками) и многочисленными рукописными вставками и страницами 4° 70722.

Экземпляр либретто для постановки оперы „в первоначальной редакции Мусоргского“ на сцене ленинградского Театра оперы и балета в 1929 году.

32. ЛЖЕ-ДМИТРИЙ I-й (Дмитрий Самозванец) или Смутное время на Руси. Драматическое представление в шести картинах состав. Н. Муштак. Составлено по Пушкину и Карамзину.

Рук. Писч. л.

29691.

Драм. цензурой к представлению дозволено 23 января 1885 г. Ценз. др. соч. Тайн. Сов. Фридберг.

Вся пьеса — несколько эпизодов восшествия на престол и свержения Дмитрия. От Пушкина взята лишь одна сцена: „Корчма на Литовской границе“ — целиком.

Цензурой вычеркнуты: подзаголовок „Смутное время на Руси“, реплики — угрозы боярам и отдельные слова, как, например, „мятеж“ и т. п.

„БРАТЬЯ-РАЗБОЙНИКИ“

33. БРАТЬЯ РАЗБОЙНИКИ. Бытовая драматическая сцена из жизни волжских разбойников, в коей рассказ разбойника Асташки взят из поэмы (того же названия) А. С. Пушкина. Соч. Г. Займицева.

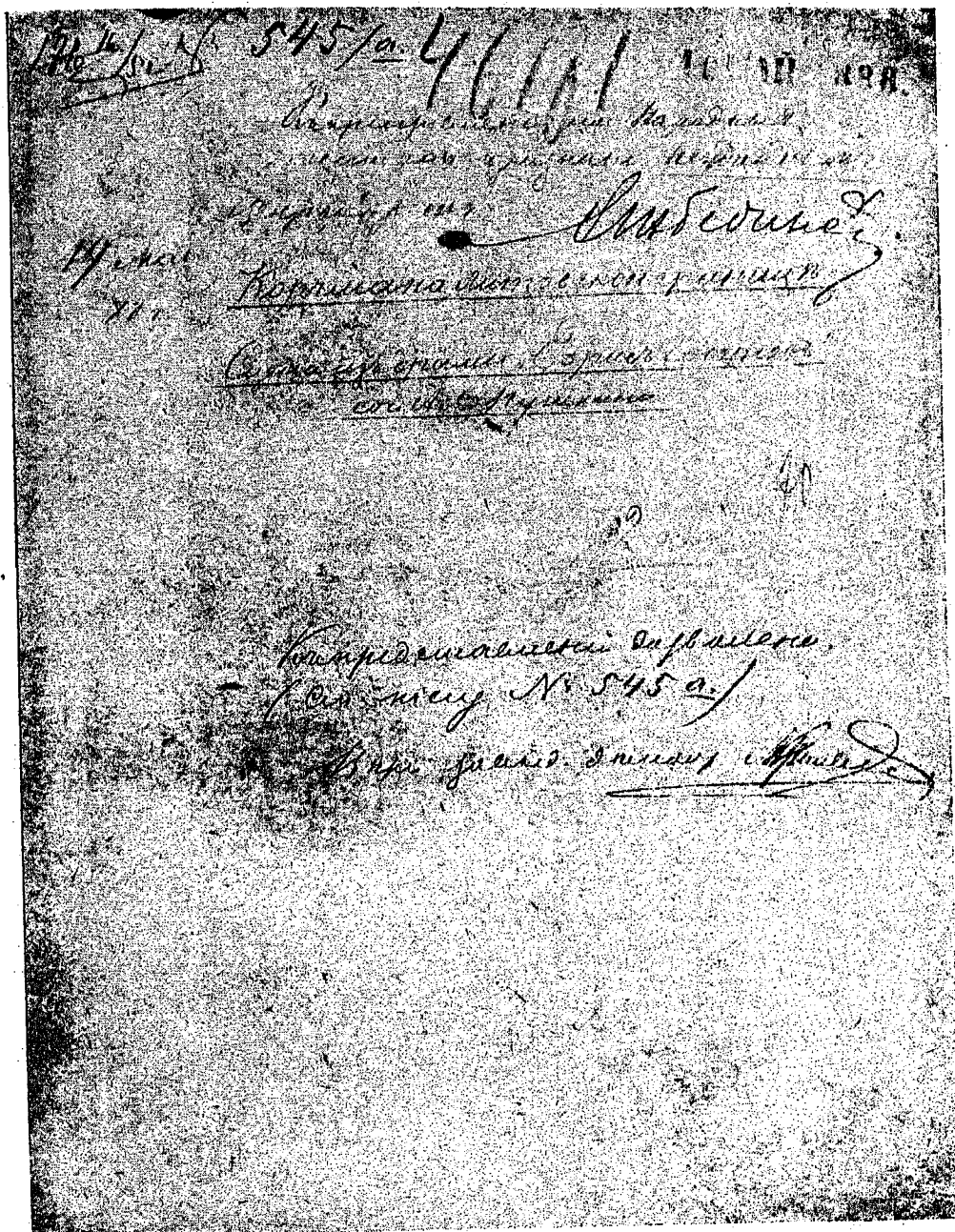
Рук. 4°

33555.

К представлению признано неудобным. Цензор др. соч. С. Донауров. 15 июня 1888.

Вся пьеса написана с целью полностью исполнить на сцене большую часть поэмы (от слов: „Нас было двое, брат и я“ до конца). Небольшая описательная вводная часть (приход разбойников на ночлег) служит лишь для этой цели.

Приложенные в конце („Вниманию режиссера“) положения автора содержат указания на необходимость максимальной естественности толпы и проникновения исполнителей в пушкинский стих и содержание для правдивого изображения их со сцены.



Обложка рукописного экземпляра сцены из „Бориса Годунова“ с надписью, запрещающей постановку в „народных театрах“. 1888 г.
Лен. театр. библиотека.

Для пояснения пожеланий автора относительно внешнего вида толпы приводятся полностью следующие 10 стихов (курсив автора):

„Какая смесь одежд и лиц,
Племен, наречий, состояний,
Из хат, из келий, из темниц
Меж ними зрится и беглец
С берегов воинственного Дона,
И в черных локонах еврей,
И дикие сыны степей,
Калмык, башкирец безобразный
И рыжий финн, и с ленью правдой
Везде кочующий цыган“.

„БАРЫШНЯ-КРЕСТЬЯНКА“

34. НЕВЕСТА НА ЯВУ И ВО СНЕ или БАРЫШНЯ-КРЕСТЬЯНКА. Оригинальн. шутка-водевиль в одном действии с хорами и танцами.
Рук. 8° б. об. автора. 1.VI.5.98.3214.
Рук. 16° то же. 1.XI.1 3.5006.
Одобрется к представлению. Спб. 13 августа 1836 года. Цензор Евст. Ольдекоп
Время написания и первого исполнения на сцене — год смерти Пушкина — позволяет отнести этот водевиль к числу навеянных пушкинской повестью.
35. БАРЫШНЯ КРЕСТЬЯНКА. Оригинальный водевиль в двух действиях, сочинение Н. А. Коровкина. (Содержание заимствовано из названной повести А. С. Пушкина).
Печ. вырезка 1—14 стр. из „Репертуара и Пантеона“ 1839 г. 1.37.1.50.6250
36. БАРЫШНЯ-КРЕСТЬЯНКА. То же.
Рук. писч. л. 1.1.4.88.406,
Театральные экземпляры с пометками против действующих лиц исполнителей первого представления—Сосницкого, Самойловой, Самойлова и др., а также позднейших—Киселевского, Стрельской, Савиной и др. и перечнем актеров на выходах с указанием их костюмов (*фрак, поваром, жокеем и т. д.*).
37. БАРЫШНЯ-КРЕСТЬЯНКА. То же. 1862 г.
Рук. 4° 1.1.2.40.148,
Экземпляр с пометками против действующих лиц фамилий великосветских любителей—Всеволожского, Голицына, Толстого и др.
Сюжетная и, отчасти, текстовая основа повести сохранена. Введено одно действующее лицо и „неизбежные“ для водевиля куплеты.
38. БАРЫШНЯ-КРЕСТЬЯНКА. Сцены из помещицкой жизни. (Сюжет заимствован из повести А. С. Пушкина.) А. Я. Алексеев-Яковлев. 28098.
Рук. 4°
Драматической цензурой к представлению дозволено и под заглавием „Проказы Лизы“. Тайный Советник (подпись) 4 января 1885 г.
К представлению на народных театрах одобрено. Цензор драмат. ооч. Побединский. 17 июня 1884 г.
Сохранена лишь сюжетная основа. Довольно близко к Пушкину передается лишь начало. Введено большое количество отсутствующих в повести действующих лиц — девять, в том числе *Арап Ибрагим*, влюбленный в Лизу, не считая многочисленных гостей без речей.
39. БАРЫШНЯ-КРЕСТЬЯНКА. Комедия в 4-х действиях (сюжет заимствован из повести А. С. Пушкина). Сочинение В. Кольбе. 43334.
Рук. Больш. 4° (тетрадь Киевской переплетной).
К представлению признано неудобным. Цензор др. с. Донауров 23 декабря 1890.
От пушкинской повести остался лишь сюжет. Сюжетная канва дополнена десятком любовных сцен чуть ли не между всеми действующими лицами, в числе которых оказался и богатый купчик-саврац.
40. БАРЫШНЯ КРЕСТЬЯНКА. Опера в двух действиях. Музыка и стихи И. П. Ларионова. Содержание оперы заимствовано из повести Александра Сергеевича Пушкина.
Рук. Писч. л. 37385.

К представлению дозволено. Ц. др. соч. Красовский. 15.V. 99 г.
К представлению на народных театрах одобрено.

Использован лишь сюжет повести. Действие перенесено в начало XVIII века. Содержание упрощено до свидания Лизы с Берестовым, помощи Берестовым-сыном Муромскому и узнавания Лизы в крестьянском платье. Плохие стихи никак не передают пушкинской прозы.

„БАХЧИСАРАЙСКИЙ ФОНТАН“

41. **КЕРИМ-ГИРЕЙ**. Романтическая трилогия в пяти действиях, в стихах. Соч. князя А. А. Шаховского. Содержание взято из „Бахчисарайского фонтана“, поэмы А. С. Пушкина, и многие его стихи сохранены целиком.
Печ. 8°. „Текущий репертуар русской сцены“. „Пантеон русского и всех европейских театров“ 1841 г. 1.36.1.49.61752.
„Шаховской достаточно бережно относится к образам Пушкина: его драматические Гирей, Мария, Зарема правдоподобно театрализуют лирических Гирея, Марию, Зарему“. Из введенных действующих лиц „значителен только Артур, конюший отца Марии“ (С. Дурюлин. „Драматизированный Пушкин“, „Театр и драматургия“, 1936 г., № 8, стр. 473).
42. **ЖЕРТВА РЕВНОСТИ**. Пантомимный балет. Содержание заимствовано из поэмы „Бахчисарайский фонтан“ А. С. Пушкина. Составил А. Я. Алексеев-Яковлев.
Рук. 4° 28098.
Драматической цензурой к представлению дозволено. Тайн. Сов. П. Фридрихсбер. 4 января 1883.
Разрешено и под заглавием „Бахчисарайская пленница“. За Цензора др. пр. Колл. Советн. И. Литвинов. 5 июня 1890.
Сюжетная основа поэмы сохранена. Введено несколько действующих лиц (польский князь, его слуга, еврей, мулла и др.). Добавлен финал — заоблачный мир, в котором витает душа Марии.
43. **БАХЧИСАРАЙСКИЙ ФОНТАН**. Опера в 4-х действиях и 7 картинах. Музыка А. Ильинского. Действие 3-е.
Действующие лица:
Мария, пленная польская княжна — сопрано.
Зарема, главная жена крымского хана — меццо-сопрано.
Гирей, крымский хан — баритон.
Муфтий — бас.
Евнухи, ханские жены, муллы, стража.
Либретто по Пушкину составлено А. Бриллиантовым.
Рук. 4° IV.22.5.61.2943.
К представлению дозволено. Цензор др. с. С. Донауров. 18 IV 94.
Данный отрывок (одно действие) позволяет судить об общем характере либретто — большая близость к поэме с сохранением почти целиком пушкинских стихов.
44. **БАХЧИСАРАЙСКИЙ ФОНТАН**. Опера в 3-х действиях. Музыка А. Ф. Федорова. Сюжет заимствован из поэмы А. С. Пушкина того же названия, с сохранением некоторых стихов. Обработка для сцены Л. Вл. Добрянского и А. Ф. Федорова.
Рук. 4° 33485.
К представлению дозволено. Цензор др. с. С. Донауров. 16.VI.94.
45. Лирическая опера „БАХЧИСАРАЙСКИЙ ФОНТАН“. Муз. А. Ф. Федорова. То же. Одесса. 1895.
Печ. 16° 36167.
Сюжет поэмы сохранен. Частично сохранены пушкинские стихи. Введен ряд действующих лиц (певец странствующей труппы, мурзачин и хоры).
46. „БАХЧИСАРАЙСКИЙ ФОНТАН“ или „ЗВЕЗДА ВОСТОКА“. Драматическое представление в 4-х действиях. Сюжет заимствован из поэмы А. С. Пушкина. Приспособлено для народных театров С. А. Трефиловым. 1896 г.
Рук. 4° 49887.
К представлению на народных театрах одобрено. Цензор др. с. С. Донауров. 3. V. 96.
В отличие от других инсценировок поэмы данная переделка на ряду со стихами (частично пушкинскими) содержит много прозы. Сюжетная основа сохранена. Введен ряд действующих лиц (польский магнат, муфтий, еврей и т. д.).

47. БАХЧИСАРАЙСКИЙ ФОНТАН. Пантомима в 3-х переменах, составил балет-мейстер Ф. Л. Нижинский. Сюжет заимствован из поэмы А. С. Пушкина.

Рук. 4°

1.22.15 51.63642.

К представлению дозволено. За цензора др. с. Л. Красовский. 26 I.97.

Цензором вычеркнуто везде слово „евнух“, также зачеркнуто целиком: „Апофеоз . . . среди блестящих звезд сонм ангелов. Душа Марии возносится на небо“. Поэма использована целиком. Несомненно знакомство автора с балетом Алексеева-Яковлева „Жертва ревности“ (см. № 42; рук. № 28098).

48. БАХЧИСАРАЙСКИЙ ФОНТАН. Опера в 5 сценах и 6 картинах. Музыка М. М. Зубова. Либретто заимствовано из поэмы того же названия А. С. Пушкина и составлено П. Ю. Зубовым. 1-я сцена в Польше. Остальные в Бахчисарае. Между 3-й и 4-й сценами проходит год.

Рук. Писч. л.

32241.

К представлению дозволено. За цензора др. соч. Л. Красовский. 29.I.98.

Сюжет поэмы сохранен. Частично сохранены пушкинские стихи.

49. БАХЧИСАРАЙСКИЙ ФОНТАН. Хореграфическая поэма в 4-х действиях (по Пушкину). Либретто Н. Д. Волкова. Музыка Б. В. Асафьева.

Печ. 32°

IV.M.24.8919.

Стр. 59—67 брошюры, изданной лев. Гос. Театром оперы и балета к постановке 1934 г. На стр. 84—89 той же брошюры, в статье В. Богданова-Березовского довольно подробно излагается „музыкально-драматическое развитие действия балета“.

„ГРАФ НУЛИН“

50. ГРАФ НУЛИН. Комедия в 1-м действии и двух картинах в стихах. Сюжет заимствован из поэмы А. С. Пушкина, с сохранением некоторых стихов его. Соч. Александра Реймерса. Картина 1-я. Неожиданный гость. Картина 2-я. Сюрприз. Действие происходит в поместьи Зверобоева.

Действующие:

Алексей Иванович Зверобоев — Леонидов.

Наталья Павловна, жена его — Федорова.

Граф Нулин — Максимов I.

Параша, горничная г-жи Зверобоевой — Левкеева.

Мусье Пикар, камердинер Нулина — Зубров.

Василай, камердинер Зверобоева — Мартынов.

Пеари и слуги.

Рук. Писч. л.

1.П.20.80 697.

Для бенефиса Г-на Леонидова — 9 декабря 1857 г. Одобряется к представлению. Санктпетербурги 1 ноября 1857 г. Статский Советник Нордстрем.

51. ГРАФ НУЛИН. То же [за исключением двух слов — „в стихах“ и „некоторых“]. Играна в первый раз в Петербурге, на Александринском Театре в бенефис Г. Леонидова 11 декабря 1857 г.

Печ. 16°

1.11.5.197.61451.

Стихи Пушкина обозначены *, их на 47 стр. текста—53 стиха.

52. ГРАФ НУЛИН. То же.

Рук. Писч. л.

1.V.4.37.2504.

Закулисный экземпляр с многочисленными пометками, с обозначением реквизита и описанием декораций.

53. ГРАФ НУЛИН (по Пушкину). Комическая опера в 3-х действиях (4 картины). Слова и музыка Г. А. Лишина. Спб., изд. Эдуарда Гоппе. 1876. Стихи, обозначенные *, принадл. Пушкину.

Печ. 16°

27014 и 27015.

К представлению дозволено 20 мая 1877 г. Цензор драматических сочинений Кейсер фон Нильквийм.

По журналу Т. А. Комитета 7 мая 1877 г., к представлению на сцене одобрено. Председатель Комитета (подпись).

Сюжет поэмы сохранен. Пушкинских стихов на 59 странице всего 29 строк.

В экз. № 27015 на стр. 34 вставлен романс на текст 24 стихов Пушкина „Я здесь, Иневиля.“

54. ГРАФ НУЛИН. Комическая опера в 3-х действиях. Музыка М. М. Зубова. Либретто составлено из поэмы А. С. Пушкина того же названия П. Ю. Зубовым.

Рук. Писч. л.

К представлению признано неудобным. Е. Побединский. 6.III.94.

6/№

55. ГРАФ НУЛИН. То же.

Рук. Писч. л.

24468.

К представлению дозволено. Е. Побединский. 18.V.94.

Разрешенный к представлению в мае текст совершенно идентичен с запрещенным в марте.

Введением ряда действующих лиц и плохими стихами автор либретто очень отдаленно передает содержание поэмы.

56. ГРАФ НУЛИН. Комедия в 2 действиях и 3 картинах. (Сюжет заимствован из поэмы А. С. Пушкина). Соч. К. Д. Остол-Диткович. Написано 29 августа 1898 г.

Действующие лица:

Билбин, Иван Сергеевич, помещик лет 48-ми.

Наталья Ивановна, его жена, лет 25-ти.

Параша, наперсница ее загей, лет 23-х.

Лелин, Валентин Петрович, мол. помещ., сосед, 23 л.

Граф Нулин, страшный фат, лет 45-ти.

М-е Пикар, камердинер графа, лет 40.

Стремянной Лакеи.

Действие происходит в 20-ые годы этого столетия.

Рук. 4°

38351.

К представлению дозволено. 13.V.99. Исп. об. Ценз. др. соч. Л. Красовский.

Заменяя пушкинские стихи весьма посредственной прозой и вводя ряд сцен между Натальей Ивановной [sic!] и Лелиным (пушкинский Лидин) и Пикаром и Парашей, инсценировщик далеко отходит от основного тона поэмы Пушкина.

57. ГРАФ НУЛИН.

Лица:

Муж.

Нат. Павловна, жена.

Лидин, помещик.

Граф Нулин.

Пикар, его лакей.

Параша, горничная Наталья Павловны.

Писч. маш. Писч. л.

44344.

К представлению дозволено. Пр. 19/IX. 1915. Цензор драматич. соч.

Ребров.

За исключением вставных реплик, целиком смонтировано из пушкинских стихов. Автор монтажа нигде не обозначен.

„ДОМИК В КОЛОМНЕ“

58. ДВА С ПОЛТИНОЙ И БОЛЬШЕ НИЧЕГО. Водевиль в одном действии соч. Н. Яковлевского и А. (Попова) Трепова. (Сюжет заимствован из соч. А. С. Пушкина).

Действующие лица:

Мавра Степановна Уткина — Г-а Громова.

Катенька, ее племянница — Г-а Степанова.

Илья Алексеевич Садков — Г. Алексеев Бредников.

Тимофей Васильевич Ушков — Г. Сазонов.

Анна Тихоновна Капорцева — Г-а Волкова.

Василиса — Г-а Воронова.

Карп Савич Федосенко — Г. Букекиров. Бредников.

Действие происходит в Петербурге, в Малой Коломне, на квартире

Уткиной, летом.

Рук. 4°

.X.3.95.5266.

Для бенефиса Г-на Алексева, назначенного 19 сентября 1855 г.

Одобрается к представлению. С. Петербург 2 сентября 1855 г. Стат-

ский Советник Нордстрем.

Типичный водевиль 1850-х годов в прозе со стихотворными куплетами и свадебным кояцом. Из „Домика в Коломне“ заимствовано лишь место действия и основной сюжет.

59. БРЕЮЩАЯСЯ КУХАРКА или ВОРОНА С МЕСТА, СОКОЛ НА МЕСТО. Водевиль в 1 действии с пением. Соч. А. Я. Алексеев. Музыка набрана им же из известных опереток. Сюжет заимствован из рассказа А. Пушкина „Домик в Коломне“.

Действующие лица:

Марья Ивановна Иванова, вдова-чиновница.

Любочка, ее дочь 18 лет.

Груша, прислуга Ивановых.

Хорошев, молодой человек, влюбленный в Любочку.

Феофан Дорофеевич Образина, богатый старик-ловелас, сватающийся за Любочку.

Селедочница, чиновник, чиновница, купец, городской, дворник и толпа везак. Действие происходит в Коломне.

Рук. Писч. л.

47238.

К представлению дозволено. За Цензора Колл. Асс. И. Литвинов. 4 сент. 1866 г.

К представлению на народных театрах одобрено с исключениями. Цензор др. соч. А. Побединский. 8 апреля 1888.

Типичная для 1880-х гг. „балаганная“ пьеса. Жених, по совету свахи переодетый кухаркой и обнаруженный во время брата, убегает на улицу; пойманный городовым, возвращается; все заканчивается свадьбой. Заимствования те же.

60. ДОМИК В КОЛОМНЕ. Комедия-водевиль в 1 действии (автор комедии „Граф Нулин“) А. Раймерс. Сюжет из стихотворения А. Пушкина.

Рук. Писч. л.

1.XIV.3.115 9634.

По журналу Театр.-Лит. Комитета 17-го января 1877 г. единогласно не принимается.

К представлению дозволено. С.-Петербургу 12 мая 1886. Цензор др. соч. Кейзер фон Нилькейм.

61. ДОМИК В КОЛОМНЕ. Музыкальная комедия в 2-х актах. Соч. П. И. Калашникова.

Рук. Писч. л.

16839.

К представлению дозволено. Цензор др. соч. С. Донауров. 25 сентября 1889.

Единственная известная нам оперетта, написанная на пушкинскую тему. Как и во всех переделках из „Домика в Коломне“, заимствования те же.

„ДУБРОВСКИЙ“

62. СМЕРТЬ ЗА СМЕРТЬ. Драма из повести А. С. Пушкина, в 5 действиях, 10 картинах. Дм. Лобанова.

Рук. Писч. к.

37857.

К представлению дозволено с исключениями. 5 марта 1876 г. Цензор драмат. сочинений Фрейган.

Цензурой исключена сцена поджога Дубровским дома—конец 2-го действия.

63. Сборник театральных пьес Д. И. Лобанова, вып. II. Картежник. СМЕРТЬ ЗА СМЕРТЬ. Капитанская дочка. Спб. 1879.

Печ. 8°.

1.10.7.6.15046.

64. ВЛАДИМИР ДУБРОВСКИЙ или СМЕРТЬ ЗА СМЕРТЬ.

Стр. 51—107 предыдущего издания с рукописной обложкой.

54173.

Места, исключенные цензурой 1876 года, отсутствуют.

65. ВЛАДИМИР ДУБРОВСКИЙ. Народное предание из повести А. С. Пушкина, в 5 действиях. Дм. Лобанова.

Печ. 8°. Стр. 191—233 журнала „Колосъ“ № 1, 1887 г. 1.36.2.117.62041.

Значительно сокращенный текст, сведенный из 10 картин в 6 картин.

Во всех вариантах сохраняется основное развитие сюжета с сокращениями и изменениями в деталях.

66. ДУБРОВСКИЙ. Опера в 4-х действиях и 5-ти картинах (сюжет заимствован из повести А. Пушкина). Текст Г. Г. Карловского и Скрибкова. Действие происходит в начале XIX столетия.

Рук. Почт. б.

IV.22 6.52.3004.

К представлению признано неудобным. Цензор др. соч. Е. Побединский.

25.III.93.

67. МСТИТЕЛЬ или ДУБРОВСКИЙ. Опера в 4-х действиях и 5-ти картинах (сюжет заимствован из повести А. Пушкина). Текст Г. Г. Карловского и Скрибкова. Действие происходит в начале XIX стол.

Рук. Почт. 6.

IV.22.6.53.3005.

К представлению признано неудобным. Цензор драматических сочинений Е. Побединский. 21 октября 1893 г.

Оба варианта либретто написаны стихами, с сохранением основного сюжета повести. В первом — изменен финал: Дубровский умирает от ран, нанесенных ему при захвате им князя, Маши и Троекурова. Во втором — в финале появляется курьер, поющий арию о прощении царем Дубровского, о возвращении ему не только наследственного имения, но и всех владений Троекурова. Затем опера кончается свадьбой Дубровского и Маши. В обоих вариантах значительное место уделено сценам бунта крестьян и захвату разбойниками помещиков.

68. ВЛАДИМИР ДУБРОВСКИЙ. Драма. Переложена для сцены Павлом Соколовым. Рук. Писч. л.

17056.

К представлению дозволено. И. д. цензора др. с. Красовский. 12.IV.94.

69. ВЛАДИМИР ДУБРОВСКИЙ. Драма в 5 картинах. Переделана из повести А. С. Пушкина Павлом Соколовым.

Литогр. 4°

43086.

К представлению дозволено безусловно. И. д. ц. др. с. Красовский. 30.X.900.

Основные сюжетные линии повести сохранены. Частично сохранен и пушкинский текст. Конец изменен. Дубровский умирает у ног Троекурова, которого затем убивает Архип. В литографированном издании текст несколько переделан и сокращен.

70. ДУБРОВСКИЙ. Опера в пяти картинах (сюжет взят из повести Пушкина). Либретто Модеста Чайковского. Музыка Э. Направника.

Рук. Писч. л.

IV.22.10.80.3375.

К представлению дозволено. С.-Петербург. 28 мая 1894 г. За цензора драматических сочинений Статский Советник Литвинов.

К рукописи приложен лист почтовой бумаги с монограммой (П. Чайковского): „Дополнение к либретто „Дубровский“ М. Чайковского. Действующие лица...“

Цензурой вычеркнуты во 2-й картине реплика Шабашкина „а он до вас большой охотник“ и несколько реплик хора.

71. ДУБРОВСКИЙ. То же. Спб. 1894.

Печ. 16°

IV.22.9.9.3225.

Места, вычеркнутые цензурой в рукописном экземпляре, отсутствуют. На спектаклях в 6. Мариинском театре слова Шабашкина и некоторые реплики хора тем не менее исполнялись.

72. ДУБРОВСКИЙ. То же. Спб. 1894.

Печ. 16°

IV.22.9.8.3224.

К представлению на народных театрах одобрено Ламкерт. „И“.

Для „народных театров“ в перечне действующих лиц заседатель заменен цензурой дьяком. Прикавный (Шабашкин) превращен в управляющего Троекурова. Все реплики хора и отдельных исполнителей, подчеркивающие сопротивление крестьян захвату Троекуровым Кистеневки, исключены.

„ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН“

73. ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН. Драматическое представление в 3-х действиях и 4-х картинах, в стихах, переделанное из романа А. С. Пушкина, с сохранением многих стихов его, кн. К[угуше]вым. Представлена в Москве в 1-й раз в Б[ольшом] Т[еатре] в бенефис Степанова 4 сентября 1846 года.

Рук. П. л.

1.IV.1.99.1689.

Несмотря на сохранение ряда стихов Пушкина, сюжетно в деталях многим отличается от пушкинского произведения. Заредкий — ближайший друг Лариных. Ленский и Онегин продолжительно беседуют о письме Татьяны и т. д. и т. п. Введен муж Татьяны — князь Дольский (прототип оперного Гремина).

74. ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН. Лирические сцены в 3-х действиях. Сюжет заимствован из поэмы Пушкина (с сохранением многих стихов подлинника). Музыка соч. П. И. Чайковского.

Печ. 32°

Л.Т.М.

Либретто известной оперы Чайковского.

75. НАТАША, КУПЕЧЕСКАЯ ДОЧЬ или ЖЕНИХ-РАЗБОЙНИК. Драматическое представление в двух действиях и пяти картинах. Соч. актера Воронова. Сюжет заимствован из баллады Пушкина: Наташа, о сохранении стихов подлинника. 19878.

Рук. Писч. л.

Одобрется для представления. С.-Петербург 14 ноября 1853 г. Действ.

Статск. Советник Гедерштерн.

Для бенефиса Г-на Воронова. По регистру Н. Р. Ч. от 3 августа 1868 г. за № 1967. Спб. Цензур.

По просмотре вновь дозволено к представлению 13 августа 1868 г. Цензор Кейзер фон Нилькгейм.

Все, что было исключено прежнею цензурою, восстановлено за исключением двух мест, указанных ниже в тексте.

76. НАТАША. То же.

Рук. 4°

30529.

К представлению дозволено. Цензор др. соч. Донауров. 22 марта 1890 г.

За исключением рассказа Наташи (сов) в конце драмы пушкинскими стихами, все остальное — проза, в основном по мотивам баллады.

„КАВКАЗСКИЙ ПЛЕННИК“

77. КАВКАЗСКИЙ ПЛЕННИК или ТЕНЬ НЕВЕСТЫ, большой пантомимный балет в четырех действиях, соч. г. Дидло, коего сюжет взят из известной поэмы г. Пушкина; музыка соч. г. Кавоса, аранжированная для оркестра учеником его г. Жучковским; новые декорации г. Кондратьева; костюмы г. Бабини; машины г. Натве. С. Петербург. 1824.

Печ. 16°

Л.Т.М.

Хотя в либретто поэма Пушкина подверглась значительным изменениям, Пушкин весьма положительно отзывался об этом балете.

78. КАВКАЗСКИЙ ПЛЕННИК. В 3 картинах в стихах.

Рук. 4°

27166.

К представлению с исключ. дозволено 30 мая 1876 г. Кейзер фон Нилькгейм.

79. КАВКАЗСКИЙ ПЛЕННИК. Драматическое представление из Кавказской жизни в 3 действиях, с сражением Русских войск и черкесов, разрушением и пожаром Аула. Джей-Амалат, военными эволюциями, сценами из жизни черкесов, пением и пляской „левгинки“, переделано из известного стихотворения А. С. Пушкина артистом И. Е. Шуваловым.

Действующие лица:

Отвагин, русский.

Людмила, его жена.

Зорин, его друг.

Марина Степановна, экономка.

Джей-Амалат, грузинский князь.

Тамара, его жена.

Людмила, жена Зорина.

Вера, дочь ее от 1-го брака.

Гриша } дети Зорина.

Паша }

Черкесы, черкешенки, русские офицеры, солдаты. Действие происходит в горах Кавказа.

Рук. 4° (oblong)

56336.

К представлению дозволено. Цензор др. пр. граф Муравьев. 26. I. 97.

Рукопись 1897 г. — переработка на плохую прозу рукописи 1876 года (без имени автора). Полное тождество отдельных сценических положений и развитие сюжета позволяют приписать и первую рукопись тому же автору. Любопытно изменение имен действующих лиц. Вагин — Отвагин, Лорин — Зорин, Таира — Тамара, Надежда — Вера и т. д. В обоих вариантах пушкинская тема дополнена сценами из жизни пленника до его плена и после его освобождения и использована как повод для сражений, разрушений, пения и плясок.

80. КАВКАЗСКИЙ ПЛЕННИК. Опера в 3-х действиях Ц. А. Кюи. Сюжет заимствован из поэмы А. С. Пушкина.
Печ. 16° 27668°

81. КАВКАЗСКИЙ ПЛЕННИК. То же.
Печ. 16° 27669.
К представлению дозволено. Спб. 26 июля 1903. Цензор драматических сочинений Верецагин.
К представлению на народных театрах одобрено. Спб. 29 августа 1905 г. Ценз. драм. соч. Д.С.С. Верецагин.

82. КАВКАЗСКИЙ ПЛЕННИК. То же.
Печ. 16° 27545.
К представлению на народных театрах одобрено. Спб. 3 сентября 1909 г. Цензор драмат. соч. Ф. Ламкерт.

83. КАВКАЗСКИЙ ПЛЕННИК. Драматические сцены. Тема А. С. Пушкина. Составил А. Алексеев. Сцена 1-я—русский в плену. Сцена 2-я—любовь черкешенки. Сцена 3-я—пророческое видение. Сцена 4-я—освободительница. Сцена 5-я—разлука и смерть.

Рук. Писч. л. 36266.
К представлению одобрено. Цензор драмат. сочин. Кейзер фон Нилькегейм. 9 декабря 1883 г.
К представлению на народных театрах одобрено с исключениями. С.-Петербург. 8 июня 1890 г. Цензор драмат. соч. С. Донауров.

Приложен листок: „для народных театров. Имя чеченца „Казенбек“ изменить: слишком сходно с фамилией Казембек.—8 июня 1890“. „Имя чеченца „Казенбек“ переделаю мною на „Гарун“. А. А. Алексеев. 12 июня 1896“.

В отличие от других переделок поэмы, сохранено несколько строк пушкинских стихов и сюжет относительно близок поэме.

84. Пантомима КАВКАЗСКИЙ ПЛЕННИК. В 2-х действиях, 10 картинах. Специально для народных театров и цирка. Заимствована из поэмы А. С. Пушкина. Составил артист А. И. Корнеев.

Рук. 4° 17649.
К представлению на народных театрах одобрено. 7 декабря 1907 г. Цензор драмат. сочинен. С. Трубецкой.

Пушкинская тема использована лишь как повод для ряда батальных и этнографических сцен, пения и плясок.

85. КАВКАЗСКИЙ ПЛЕННИК. Пьеса в 4 действиях с пением, плясками и апофеозом. Сочин. В. С. Шалковского (сюжет взят из „Кавк. пленника“ сочин. Пушкина и Лермонтова). Карт. I. На дилекой окраине. II. В плену у горцев. III. Бегство и смерть черкешенки. IV. Возвращение из плена. V. Апофеоз.

Рук. 4° 17703.
Кроме сюжета пушкинской поэмы использованы отдельные страницы из „Героя нашего времени“ М. Лермонтова для 1-й и 4-й картин.

„КАМЕННЫЙ ГОСТЬ“

86. КАМЕННЫЙ ГОСТЬ. Опера в 4 сценах. Музыка А. С. Даргомыжского. Слова А. С. Пушкина. 28387°

Рук. 4°
К представлению дозволено. Цензор драмат. соч. Д. С. С. Фридберг.

За исключением нескольких перестановок слов и двух-трех измененных фраз—полный пушкинский текст „Каменного гостя“.

„КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА“

87. КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА. Драматические сцены. Составлены из повести А. С. Пушкина госпожею А. Б. (автором драмы „Честность“). В четырех действиях с прологом и эпилогом, в каждом действии по две картины.

Рук. Писч. л. 24463.
Одобрена Театрально-Литературным Комитетом 27 ноября 1858 г. Председатель Комитета С. Жихарев.

Запрещена 5 января 1859 г. Свисты его величества Генерал-майор Тимашев
Признана неудобным и представлению 23 ноября 1865. Цензор драматич.
сочинений Кейзер фон Нилькгейм.

88. КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА. То же.

Рук. 4°

26918.

К представлению признана неудобным. С.-Петербург. 13 мая 1883 года.
Цензор драматических соч. Фридберг.

Основные сюжетные линии повести сохранены, за исключением начала (встреча с Пугачевым, скрывающимся в трактире) и конца (сцена помолвки Гринева с Машей). В экз. 1858 г. многочисленные цензурные вымарки всех мест, непочтительно говорящих о генералах, помещиках и т. п. или возвешивающих Пугачева (целование его руки и т. д.). Пушкинский язык сохранен во многих местах. Заголовки отдельных сцен—по Пушкину.

89. КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА. Семейная хроника из повести А. С. Пушкина, в 5-ти действиях, в 10 картинах Д. М. Лобанова.

Рук. Писч. л.

I. VII. 4. 85. 3605.

По журналу Т. Л. Комитета 13 сентября 1875 года к представлению на сцене одобрено. Предс. Комитета П. Юркевич.

К представлению дозволено. С.-Петербург 9 сентября 1875 года. Ценз. др. соч. Кейзер фон Нилькгейм. Дозволено цензурой. С.-Петербург. 8-го октяб-ря 1875 г. Цензор (подпись).

Экземпляр с перечнем фамилий исполнителей: Петипа, Савиной, Жуле-вой, Варламова, Стрельской и с пометками выходов, расстановки мебели и пр.

90. КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА. То же.

Литогр. 4°

18912.

К представлению дозволено. С.-Петербург 31 октября 1875 года. Ценз. др. соч. Кейзер фон Нилькгейм.

91. Сборник театральных пьес Д. И. Лобанова, вып. II. Картежник. Смерть за смерть. КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА. 1889.

Печ. 8°

I. IX. 31. 8. 4426.

Все экземпляры идентичны. От сюжета пушкинской повести осталась только любовная линия Гринева и Маши. Между ними Швабрин, которого Гринев убивает. Пугачева и его сторонников в пьесе нет. О нем только упоминается. В остальном частично сохранен пушкинский сюжет, но ни в коем случае не замысел поэта.

92. КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА. Драматические сцены в 5 действиях с прологом и эпилогом (сюжет вьят из повести А. С. Пушкина того же названия). Пер. Н. А. Кропачева и Д. И. Мухина.

Рук. 4°

32470.

К представлению признано неудобным. 21. XII. 91. Цензор др. соч. С. До-науров.

Пугачев в пьесе отсутствует. Он заменен вначале вожаком, затем полномочным генералом Пугачева. Пушкинский язык частично сохранен. Сюжет в остальных чертах по повести.

93. КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА. Драма в 5-ти действиях и 2-х картинах. Переделана из повести А. С. Пушкина Кондаковой.

Рук. 4°

25717

К представлению дозволено. Ценз. др. соч. Е. Побединский. 25. I. 94.

94. КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА. То же.

Экз. с этикеткой: „по реестру № 394 по Московскому отд. № 185.

По распоряжению Дирекции имп. театров препровождается на рассмотре-ние Моск. отд. Театрально-Литературного Комитета. 28 марта 1894 г. Акт. 5. Заведывающий Центральной библ. императорских те-атров К. Петров“.

Рук. 4°

I. VII. 5. 107. 11858.

При относительно верной передаче пушкинской прозы обращает на себя внимание финал, не только измененный (Маша шествует в погон Екатерины II), но и снабженный ремаркой: „оркестр играет гимн „Боже, царя храни“.

95. КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА. Драма (из повести А. С. Пушкина) переделана для сцены Павлом Соколовым. 1875.

Рук. Писч. л.

45418.

К представлению дозволено. С.-Петербург 16 марта 1900 г.

18 98

ГОР КУТАИСЕ
ГОРОДСКОЙ ТЕАТРЕ
Во вторник, 29 декабря.

КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА.

СЕРЖАНТЪ И ГРОМЪ

АРЯГОСТЬ ПОЕЛЪ ЧОНЪ

ЛКБОВЪ РАДУСЪ

БЫТСТВО АБЕСТЪ

ПРЕДЪНИЦЪ ПОЧАЛОВАНЪ

[Faded and mostly illegible text, likely a list of names or roles associated with the production.]

НАЧАЛО ВЪ Я ЧАСЪ ВЪНОЧЬ
[Faded text below the heading, possibly providing details about the performance.]

Провинциальная афиша
спектакля „Капитанская дочка“
с подзаголовками
отдельных актов пьесы.
Лен. Театр. музей.

96. КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА. То же. М. 1900.

70186.

Литогр. 4°

К представлению дозволено. 12 января 1901 г. За ценз. др. соч М. Толстой.

К представлению на народных театрах признано неудобным.

15 марта 1902 г. Ценз. др. соч. С. Трубецкой.

Обычное для большинства инсценировок пренебрежение пушкинкою прозой и изменение финала. В данном случае — шествие, ведущее Пугачева на казнь.

97. ПУГАЧЕВСКИЙ БУНТ („Емельян Иванович Пугачев“). Драматическое представление из времен императрицы Екатерины II, в 5 действиях и 10 картинах с эпи-

логом. Соч. Ф. Задубровского (Ф. К. Прусакова) и М. Кретовой. (Сюжет заимствован из сочинения А. С. Пушкина).

Рук. 4°

29395.

К представлению признано неудобным. Спб. 10 сентября 1902 г. Цензор драмат. сочинений С. Трубецкой.

98. ЕМЕЛЬЯН ПУГАЧЕВ или ОТ СИБИРИ ДО МОСКВЫ И ОТ КУБАНИ ДО МУРОМСКИХ ЛЕСОВ. Драматическое представление из времен Екатерины II в 5 действиях и 10 картинах с эпилогом. Соч. Ф. К. Задубровского (Ф. К. П-ва) и М. Е. Кретовой. (Сюжет заимствован из соч. А. С. Пушкина).

Писч. маш. Писч. л.

22094.

К представлению признано неудобным. Спб. 18 ноября 1902. Цензор драм. соч. Исавевич.

Займствована не вся повесть, а лишь отдельные мотивы с сохранением (в основном) имен действующих лиц по Пушкину. Три картины: „Бунт крестьян“, „Невеста Пугачева“ и „Казнь Пугачева“—сюжетно очень далеки от повести. Частично сохраненная в первом варианте, пушкинская проза во втором исчезает. Второй вариант в „цензурном“ смысле значительно приглажен. Цензурные пометки второго экземпляра характерны отметкой всех мест, хотя бы только напоминающих о крестьянском восстании.

99. КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА. Драматические сцены в 4-х действиях и 8 карт. по Пушкину. Переделка для сцены Л. М. Георгиевский. 1903 года апреля 1 дня.

Рук. 4°

29266.

К представлению признано неудобным. Спб. 10 ноября 1903. Цензор драм. соч. Верещаин.

Поставленная автором себе задача, указанная им в предисловии,—„выбрать из повести главнейшие драматические сцены, связать их между собою и передать с буквальною точностью языком Пушкина“—выполнена вполне добросовестно.

100. КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА. Историческая пьеса в 12-ти картинах, переделка по А. С. Пушкину. А. Л. Стровинского (Ковзан).

Рук. 4°

52738.

К представлению признано неудобным. Спб. 8 марта 1904 г. Ценз. др. соч. Верещаин.

101. КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА. То же.

Рук. 4°

53364.

К представлению признано неудобным. Спб. 5 июня 1894 г. Ценз. др. соч. Верещаин.

102. А. Л. Стровинский (Ковзан). Пьесы: Глушь. Разбитое счастье. Коро. Ложь и КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА. Великие Луки. 1904 г.

Печ. 8°

20576.

К представлению дозволено. С.-Петербург 19 октября 1904 г. Ценз. др. соч. Верещаин.

Как и большинство инсценировок повести, страдает плохим литературным языком и малым сохранением пушкинской прозы. В первом варианте Пугачев не только сохранен, но даже стоит первым в перечне действующих лиц. Второй вариант исключает Пугачева вовсе и о нем упоминает лишь в третьем лице. Вместо Пугачева действуют „казаки“. В экз. этого варианта имеется униженная просьба автора к цензору: „вычеркнуть красными чернилами выражения и фразы для представления на сцене неудобные“. Третий, печатный, вариант идентичен со вторым.

103. КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА (по Пушкину). Опера в 4-х действиях и 8-ми картинах. Музыка Цеваря Кюи. 1907—1909.

Рук. 4°

21016.

К представлению дозволено. С.-Петербург 17 июня 1909 г. Ценз. др. соч. Ф. Лажерт.

Автор либретто на материале повести сделал типичное „патриотическое“ представление. Для времени написания либретто (1907—1909) особенно характерен финал — Екатерина в кругу придворных сообщает о благополучной ликвидации восстания. Мотивы повести все же сохранены. Образ Пугачева колоритен и ярок.

104. КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА. Пьеса в пяти действиях с прологом и эпилогом. Составил по известной повести А. С. Пушкина А. М. Ивантер. Псков, 10 ноября 1915 года.

Рук. Писч. л.

32359.

К представлению дозволено. Петроград 9 декабря 1915 г. Ценз. др. соч. М. Толстой.

Основной сюжет сохранен. Частично сохранен пушкинский текст. Несколько вводных сцен. Сцена „Встреча Маши с Екатериной II“ цензурой исключена.

105. КАПИТАНСКАЯ ДОЧКА по повести А. С. Пушкина. Приспособлено для сцены П. П. Лядовым.

Рук. Писч. л.

67465.

№ 213. Худ. Сов. 2. X. 1924 г.

Из всех переделок повести наиболее удачно передает пушкинский зачысел и сюжет, хотя и грешит в некоторых местах плохим литературным языком. Частично использована „История Пугачевского бунта“ А. С. Пушкина.

„ПИКОВАЯ ДАМА“

106. ХРИЗОМАНИЯ или СТРАСТЬ К ДЕНЬГАМ. Драматическое зрелище, взятое из повести, помещенной в Библиотеке для чтения и представляющее в начале Приятельский ужин или гланием сыт не будешь. Пролог-пословицу, с пением, в следствии ПИКОВАЯ ДАМА или тайна Сен-Жермена. Романтическая комедия с дивертисементом в 3 сукках: 1-ое утро старухи, 2-е убийственная ночь, 3-я игредкой вечер: дивертисемент детский бал.

Рук. Писч. л.

1. IX. 4. 37. 4552.

Одобрятся к представлению. Спб. 15 августа 1836 года. Цензор Евстафий Ольдекоп.

107. ХРИЗОМАНИЯ. То же.

Рук. 4°

70091.

К представлению дозволено. С.-Петербург 2 октября 1870. Цензор драматических сочинений Д. с. с. Фридрих.

108. ХРИЗОМАНИЯ (Пиковая дама) в 4 актах и 2-х картинах. 1. Пролог. 2. Сутки 1-е. Картина 1-я. Утро. Картина 2-я. Полдень. 3. Сутки 2-я. Полночь. 4. Сутки 3-я. Вечер.

Рук. 4°

33580.

К представлению дозволено. Цензор др. соч. (подпись). 17 январь 1891.

Первая инсценировка пушкинской повести, сделанная А. Шаховским еще при жизни поэта. Обращает на себя внимание отсутствие в заглавии имени Пушкина, а в экземпляре, цензурованном в 1891 г., отсутствием всякого упоминания о заимствовании. В основном развитие сюжета по Пушкину.

109. ПИКОВАЯ ДАМА. Драма из повести А. С. Пушкина в пяти действиях Дм. Лобанова.

Рук. Писч. л.

26507.

К представлению дозволено с исключениями. Цензор драматических сочинений Кейзер фон Нилькейм. 18 ноября 1875 г.

110. КАРТЕЖНИК. Драма из повести А. С. Пушкина в пяти действиях. Д. Лобанова. М. 1877.

Литогр. 4°

25821.

К представлению дозволено. Цензор драмат. сочинений Кейзер фон Нилькейм, 15 авг. 1877.

111. Сборник театральных пьес Д. И. Лобанова. Выпуск II. КАРТЕЖНИК. Смерть за смерть. Капитанская дочка. Спб. 1879.

Печ. 16°

1. 10. 7. 8. 15048.

Значительные изменения сюжета пьесы. Основное действие в квартире Германа — побочного сына графини. Томский влюблен в Лизу. После проигрыша Герман сходит с ума, но при виде Лизы разум к нему возвращается. При известии о том, что он является причиной смерти своей матери, оставившей ему наследство, Герман вторично теряет разум и в отчаянии закалывает себя. В первом варианте 1875 г. отсутствует вторичное помешательство, и драма заканчивается благополучным соединением Германа и Лизы. Во всех вариантах действие перенесено в XVIII век.

На стр. 49 экземпляра № 15048 (1879 г.) рукою автора (Лобанова) ка-

рандашом:

„Эта пьеса представлена была:

1. В Спб. Рус. Куп. Общ. 20 апр. 79 г., 26 янв. 88 г., 14 окт. 90 г., 21 ноября 95 г.
2. В Спб. 1-м Общ. Соб. 9 ноября 81 г., 19 сент. 84 г. и 5 ноября 86 г.
3. В Спб. 2-м Общ. Собр. 7 февр. 88 г.
4. В Кавани—26 сент. 78 г., 6 ноября 86 г.
5. В Пензе—5 окт. 80 г. и 3 мая 81 г.
6. В Томске—8 окт. 81 г. и 7 окт. 85 г.
7. В Киевск. Драмат. О-ве—12 июня 82 г. и 8 июня 84 г.
8. В Пермь—8 дек. 83 г.
9. В Петроваводске—8 янв. 84 г.
10. В Воронеж—24 июня 82 г.
11. В Торжке—31 янв. 85 г.
12. В Омске—31 ноября 84 г. и 3 янв. 86 г.
13. В Кременчуге—31 мая 85 г., 14 дек. 93 г., 3 янв. 94 г. и 23 июля 96 г.
14. В Тюмени—1 февр. 85 г. и 6 мая 86 г.
15. В Херсоне—4 апр. 86 г.
16. В Харькове—4 ноября 85 г.
17. В Ялте—12 янв. 86 г.
18. В Орле—20 июня 90 г.
19. В Моршанске—17 янв. 91 г.
20. В Пскове—24 янв. 91 г.
21. В Коканде—6 янв. 92 г.
22. В Ташкенте—15 сент. 91 г.
23. В Тихвине—1 дек. 91 г.
24. В Екатеринодаре—1 мая 92 г.
25. В Рыбинске—18 июня 93 г.
26. В Ростове на Д.—5 окт. 93 г. и 14 июня 97 г.
27. В Москве. Т. Скол[орох]—2 и 7 февр. 94 г.
28. В Бердянске—16 февр. 94 г.
29. В Мелитополе—26 мая 94 г.
30. В Уличе—5 сент. 93 г.
31. В Житомире—10 февр. 94 г.
32. В Мариуполе—30 авг. 94 г.
33. В Ельце—24 янв. 95 г.
34. В Елизаветраде 2 янв. 95 г.
35. В Смоленске—12 янв. 95 г.
36. В Умани—27 июля 95 г.
37. В Троицке—1 ноября 95 г.
38. В Керчи—27 ноября 95 г.
39. В Каменец-Под.—16 янв. 95 г.
40. В Минске—7 янв. 95 г.
41. В Луганске—23 янв. 95 г.
42. В Рославле—1 авг. 96 г.
43. В Туле—20 янв. 97 г.
44. В Симферсполе—9 янв. 97 г.
45. В Сумах—8 июня 97 и 9 июня 98 г.
46. В Мошлеше—13 июля 97 г.
47. В Архангельске—22 июня 97 г.
48. В Самаре—4 ноября 96 г.
49. Во Владикавказе—9 ноября 96 г.
50. В Белеве—14 июля 96 г.
51. В Астрахани—25 янв. 98 г.
52. В Спб. Луге—18 июля 98 г.
53. В Кутаисе—28 мая 99 г.“

112. ПИКОВАЯ ДАМА. Либретто в 4 действиях и 7 картинах (на сюжет А. С. Пушкина) Модеста Чайковского.

Рук. 4°

29766.

К представлению дозволено. Цензор др. соч. Побединский. 16 марта 1890.
Либретто известной оперы П. И. Чайковского.

113. ПИКОВАЯ ДАМА. Драма в пяти действиях и 6 карт. (На сюжет А. С. Пушкина). Составил А. И. Громов (Хайдуков). Музыка Чайковского и других.

Рук. 4°

56079.

К представлению дозволено. Цензор др. соч. Побединский. 26 июля 1891.

За исключением отнесения времени действия к началу XIX века, вся „драма“ написана по оперному либретто Модеста Чайковского. Несколько вступительных фраз к драме, и те переписаны слово в слово с предисловия к тому же либретто.

114. ПИКОВАЯ ДАМА. Драма в 5 действиях, перед. для сцены из повести А. С. Пушкина Н. А. К.-вым.
Рук. 4° 26671.
К представлению дозволено. Цензор др. соч. С. Донауров. 27. VII—96 г.
Текст довольно близок к пушкинскому. Написано не без влияния либретто оперы Модеста Чайковского. 1-е действие — в Летнем саду.
115. ПИКОВАЯ ДАМА. (По Пушкину). Пьеса в 4 действиях, 9 картинах. Н. Алибегов. Цедрам. М. 1936.
Лит. 16° I. А. 50. 79022

„ПОЛТАВА“

116. МАЗЕПА. Драматическое представление в пяти действиях. Сочинение Г. Солодовникова. Сцены Кочубея с Орляком и Марии с Мазепой и матерью заимствованы из известной поэмы А. С. Пушкина. Москва, 1843.
Рук. 4° 25611.
Запрещается. 11 января 1844 г. М. Геденов.
Как и указано в заглавии, из поэмы заимствованы лишь две сцены (пушкинские стихи). Остальное — проза.
117. МАЗЕПА. Большая драматическая опера в 4-х действиях и 5-ти картинах с танцами. Либретто заимствовано из поэмы „Полтава“ А. С. Пушкина и составлено князем Г. В. Кугушевским. Музыка барона Б. А. Фитингофа. Действие происходит в Малороссии, в начале XVIII столетия. Собственность автора. Пбг. 1859.
Печ. 16° 28940.
К представлению дозволено безусловно. 22 июля 1878 г. Цензор драмат. сочинений Кейзер фон Нилькгейм.
Довз. безусловно III Отд. Соб. в. и. в. канцелярии.
118. МАЗЕПА. Опера в 3 действиях (сюжет заимствован из поэмы Пушкина). Музыка П. Чайковского. Примечание: стихи, напечатанные курсивом, заимствованы из текста Пушкина, но вследствие сценических условий заключают в себе незначительные изменения или перестановку слов. Стихи, напечатанные курсивом и снабженные знаком (*), суть подлинники стихов Пушкина без всяких изменений.
Рук. Писч. л. 37653.
К представлению дозволено. С. - Петербург. 14 июля 1883 года. Цензор драматических сочинений Кейзер фон Нилькгейм.
К представлению на народных театрах признано неудобным. 15 марта 1902. Цензор драм. соч. С. Трубецкой.
119. МАЗЕПА. То же. М. 1890.
Печ. 16° 39196.
К представлению на народных театрах одобрено. 26 мая 1906. „И“. За цензора др. с. М. Толстой.
120. МАЗЕПА. То же. М. 1903.
Печ. 16° 36195.
К представлению на сценах народных театров признано неудобным. Спб. 27 августа 1905. Цензор драматических сочинений Верещанин.
Либретто известной оперы Чайковского с сохранением многих пушкинских стихов.
121. МАЗЕПА. Музыка П. И. Чайковского. Издание Лен. Гос. акад. Театра оперы и балета 1934.
Печ. 16° IV. М. 21. 8929.
Краткое либретто на стр. 43—46.
122. ПОЛТАВА. Драма в 5 действиях. Соч. В. В. Долина-Сосновского (Сюжет заимствован из поэмы А. Пушкина того же названия с сохранением некоторых стихов подлинника).
Рук. 4° 30834.
К представлению дозволено. Цензор др. соч. С. Донауров. 16 декабря 1888.
Широко использованы отдельные стихи и целые отрывки поэмы, вмонтированные частью целиком, частью с небольшими изменениями. Две вводные сцены в прозе.
Цензурой сделан ряд исключений, в том числе 26 строк монолога Мазепы из третьей песни поэмы (от слов: „Давно решила непреложно моя судьба...“ до конца).

123. МАЗЕПА. Исторические картины в 6-ти действиях. Соч. Тугая. Текст отчасти заимствован из поэмы А. С. Пушкина „Полтавский бой“.

Рук. 4°

27200.

К представлению дозволено. За цензора др. с. Красовский, 12. III. 98.
Проза на украинском языке.

124. МАЗЕПА. Малороссийская историческая драма в 6 действиях с эпилогом по Пушкину, написал актер А. Н. Десятников-Васильев (по сцене Василенко).

Рук. 4°

28504.

К представлению признано неудобным. За цензора др. с. (подпись) 3/VIII.98.

Проза на украинском языке.

125. МАЗЕПА: Историческая пьеса в 5 действиях и 6 картинах с хорами, пением и танцами. Соч. П. П. Кононенко (по поэме „Полтавский бой“ А. С. Пушкина). Дня 1. „Бенькету Кочубея“, 2. „Доное царю Петру“, 3. „Запорожец Палий“, 4. „Лукавый Гетьман“, 5. „Казнь Кочубея“, 6. „Полтавский бой“.

Рук. 4°

33722.

К представлению дозволено. С.-Петербур. 2 ноября 1912 г. За цензора драматических сочинений Н. Кашиперов.
Проза на украинском языке.

126. ДОПРОС КОЧУБЕЯ. По поэме А. С. Пушкина „Полтава“.

Пш. маш. 4°

57288.

К представлению дозволено. С.-Петербур, 31 марта 1914 г. Цензор драматических сочинений М. Толстой.

Целиком отрывок поэмы.

„РУСАЛКА“

127. РУСАЛКА. Драматическая народная опера в четырех действиях. Сюжет заимствован из поэмы А. С. Пушкина с сохранением многих его стихов. Муз. соч. А. С. Даргомыжского.

Рук. 4°

1. V. 2. 91. 2339.

С цензурованной верно. Режиссер Русской оперы Каратыгин. С.-Петербур. 1858 г. 3 октября.

Монтировка сдана в контору октября 16 дня 1858 г. за № 41. Режиссер Савицкий.

128. РУСАЛКА. То же. (без слова: народная). СПб 1860.

Печ. 16°

22. II. 25. 3854.

К представлению дозволено безусловно. 21 апр. 1872 г.

129. РУСАЛКА. То же. М. 1885.

Печ. 16°

22. 9. 28. 3244.

Либретто известной оперы Даргомыжского.

130. РУСАЛКА. Народная опера в 4 картинах. Сюжет заимствован из поэмы А. С. Пушкина с принадлежащей к ней волшебной постановкой, полетами, провалами и превращениями.

Рук. 4°

22. 12. 35. 4143.

На бенефис г. Красовского января 13-го 1873. Воронеж.

К представлению дозволено 12 декабря 1872 г. Цензор драмат. сочинений Кейзер фон Нильгейм.

Местами сохранены пушкинские стихи, несмотря на то, что действующие лица переименованы и развитие сюжета сделано по старооперному шаблону.

131. РУСАЛКА. Сцены в шести картинах А. С. Пушкина.

Рук. 4°

27894.

К представлению дозволено (б) Цензор драматич. сочин. Кейзер фон Нильгейм. 25 сентября 1875 г.

Полный текст Пушкина без добавлений.

132. Вводная сцена. В драму А. С. Пушкина РУСАЛКА (4-я картина) 1885 г.

Рук. Писч. л.

1 XIV. 132. 9775.

К представлению дозволено. С. Петербург. 20-го июля 1885 г. Цензор драматических сочинений Кейзер фон Нильгейм.

По журналу *Театрально-Литературного Комитета* 14 декабря 1885 г. единогласно признана неудобной к постановке на сцене императорских театров. Товарищ председателя А. Плещеев.

В приложенном „Объяснении“ автор, А. Н. Штукенберг, полагает, что „сочиненная им сцена „ночной праздник русалок“ будет к стати, развивая характер русалок на сказочной почве“.

133. РУСАЛКА. Окончание к драме Пушкина.

Рук. Писч. л.

1. XIV. 4123. 9766.

К представлению дозволено. С. Петербург. 20-го июля 1885 г. Цензор драматических сочинений Кейзер фон Нилькгейм.

По журналу *Театрально-Литературного Комитета* 14-го декабря 1885 г. признана единогласно неудобною к представлению на сцене императорских театров. Товарищ председателя А. Плещеев.

Приложено „Объяснение к представляемому окончанию к драме нашего народного поэта А. С. Пушкина“, подписанное автором, А. Н. Штукенбергом, с указанием, что „оно было напечатано в книжке его стихотворений... „Осенние листы“, изданной под псевдонимом Антон Крутогоров в 1866 г. СПб“.

Всего в окончании пять (6-я—10-я) картин.

134. РУСАЛКА. Сцены 2-я, 3, 4, 5 и 6-я, соч. А. С. Пушкина (1-я сцена давно уже разрешена и исполняется на сцене).

Рук. 4°

46556.

К представлению дозволено. Цензор др. соч. Кейзер фон Нилькгейм. 19 декабря 1886 г.

Полный текст пушкинских 2-й—6-й картин „Русалки“ с дополнительной вставкой 9 строк из 4-й картины вторично в 6-ю.

135. РУСАЛКА. Драма в 3 действ. с апофеозом, пением, плясками, превращениями и живыми картинами. Переделана из оперы того же названия. Трефилова.

Рук. Писч. л.

37673.

К представлению признано неудобным. Цензор др. с. Побединский. 28 ноября 1887.

Частично (1-я часть 4-й сцены) по Пушкину, частично по Даргомыжскому (3-я и финал 6-й картины).

136. РУСАЛКА. Сцена в 3 действ. (феерия) с. А. С. Трефилов (Афанасьев).

Рук. обл.+печ. текст 32°

56995.

К представлению дозволено. Цензор др. соч. Побединский. 15. IV—92.

137. РУСАЛКА. Драматическое представление в 3-х действиях с апофеозом из сочин. А. С. Пушкина. Перед. и поставил на сцену С. А. Трефилов. Действие 1. На берегу Днепра. Хороводы, песни и пляски. Утопленница. Действие 2. Страшное видение. Тоска покинутой. Забавы в боярском тереме. Блестящий балет. Действие 3. Вещий ворон. Месть. В сетях русалки. Апофеоз. Подводное царство. Грандиозная живая картина.

Рук. обл.+печ. текст 16°

42051.

К представлению на народных театрах одобрено 29 мая 1907 г. За цензора др. соч. М. Толстой.

В обоих случаях—сильно сокращенный (путем вырезок) печатный пушкинский текст.

Заголовок сокращен цензором до: „Русалка. Народная драма сочин. А. С. Пушкина. Поставил на сцену С. А. Трефилов“.

138. ПОКИНУТАЯ (Русалка). Драматические сцены в 1-м действии, составленные по известному соч. А. Пушкина „Русалка“ с сохранением стихов. Сост. А. Я. Алексеев. Сцена 1-я Князь и Мельничиха. Сцена 2-я мщение русалки. Живые картины: во время 1-й сцены „Княжеский свадебный пир и финал 2-й сцены „Князь и русалка на дне реки“.

Рук. Писч. л.

32157.

К представлению на народных сценах одобряется. Ценз. др. с. Е. Побединский. 23. VI—93.

Сокращенный и частично перемонтированный текст Пушкина с финалом из либретто оперы Даргомыжского.

139. РУСАЛКА. Драматический очерк А. С. Пушкина. В 3-х действиях и 5-ти картинах с апофеозом, с пением и плясками.

Рук. обл.+печ. текст 32°+рукоп. текст.

20287.

199

К представлению на народных театрах одобрено 7 мая 1899 г. И. д. цензора драматических сочинений Красовский.

Полный пушкинский текст с окончанием по оперному либретто Даргомыжского и добавлением еще текста к апофеозу.

140. РУСАЛКА. Драматические сцены А. С. Пушкина, приспособленные для представления В. Я. Яковлевым. Картины: 1-я. Погибшая дочь мельника. 2-я. Покинутая жена. 3-я. Берег Днепра. Месть русалки. Апофеоз. В подводном царстве, на дне Днепра.

Печ. 16° с рук. обл. и окончанием 54704.
К представлению на народных театрах одобрено. СПб 9 апр.

1910 г. *За ценз. др. соч. Ребров.*

Сокращенный (путем вырезок) пушкинский печатный текст со вставкой и окончанием по либретто оперы Даргомыжского и добавлением апофеоза.

141. РУСАЛКА. Опера драматична в 4-х диях. Музыка Даргомыжского. Текст переклав на украинську мову Микола Садовський.

Рук. 4° 22. 12. 34. 4142.

К представлению дозволено. С. Петербург. 12 июля 1910 г. За цензора драматич. соч. (подпись).

Либретто известной оперы Даргомыжского на украинском языке.

142. РУСАЛКА. Драма в 1 действии и 2 картинах по А. С. Пушкину. Инсценировано для сцены А. А. Паницыным-Камским.

Рук. обл.—печ. текст 16° 41902.

К представлению дозволено. Петроград, 9 ноября 1915 г. Цензор драматич. соч. Дризен.

Целиком пушкинский текст 1-й сцены и частично 4-й.

143. РУСАЛОЧКА. Волшебная сказка русской старины в 2-х действиях. Взятая из „Русалки“ А. С. Пушкина с сохранением его стихов.

Рук. 4° 70069.

Из „Русалки“ А. С. Пушкина „взяты“: сокращенная 1-я картина и часть 4-й. Все остальное — плохая проза (появление Лешего перед текстом 4-й и 5-я и 6-я картины), отчасти по либретто оперы Даргомыжского. Финал—смерть князя при появлении русалки-матери.

„РУСЛАН и ЛЮДМИЛА“

144. ФИН. Волшебная трилогия в трех частях с прологом и интермедиею. Соч. кн. А. А. Шаховского.

Рук. 4° 1. 3. 2. 15. 6703.

Представлять на театре позволено № 318, 2 октября 1824 г. С. Петербург. Представлена в первый раз в С. П. Бургском на большом театре 12 октября 1824.

145. ФИН. То же... заимствована из поэмы Пушкина „Руслан и Людмила“.

Печ. 8° 67024.

Первая инсценировка поэмы „Руслан и Людмила“ для драматического театра. Развернутый в „большой спектакль“ с введением многих комических сцен наиболее драматический эпизод поэмы—рассказ Финна.

146. РУСЛАН И ЛЮДМИЛА или НИЗВЕРЖЕНИЕ ЧЕРНОМОРА, ЗЛОГО ВОЛШЕБНИКА. Большой волшебной-героический балет в пяти действиях, украшенный великолепным спектаклем с сражениями, маршами, превращениями, полетами, машинами. Взятый из известной поэмы Пушкина и по программе г. Глушковского поставленный на сцену и вновь переделанный г-дами Огюстом и Дидло; музыка соч. г. Шольца, оркестровка г. Гомбурова; декорация г-д Кондратьева и Федорова; машины, полеты, движение чудовищ и превращение туловища Полкана г. Тибо; движение и разрушение головы Полкана г. Натъе; костюмы г. Бабини.

Печ. 16° П. Б.

147. РУСЛАН И ЛЮДМИЛА. Большая волшебная опера в русско-скавочном роде в пяти действиях. Музыка М. И. Глинки. Сюжет из поэмы Пушкина. Петербург 1842.

Печ. 16° 77754.

Первое издание либретто известной оперы Глинки.

148. РУСЛАН И ЛЮДМИЛА. То же. Москва. 1892 г.

Печ. 16° IV. 22. 4—46.

К представлению на народных театрах одобрено. За цензора др. соч. Красовский. 20. VI. 1895.

149. Орывки из повмы „РУСЛАН И ЛЮДМИЛА“. Соч. А. С. Пушкина.
Рук. Писч. л. 1. VII. 2. 26. 3346.
Для бенефиса г-жи Орловой. Суфлеру.
Одобрется для представления. С. Петербур. 20 октября 1853 г. Действ.
стат. совет. Гедерштерн.

Монтаж отрывков из повмы, относящихся главным образом к судьбе Людмилы.

150. Орывки. То же. „РУСЛАН И ЛЮДМИЛА“.
Рук. Писч. л. 1. VII. 2. 42. 3362.
Музыка Кажинского. Закулисная.

„Суфлерские“ экземпляры с пометками: „картина“, „музыка“, перечень персонажей в финале и т. п.

151. РУСЛАН И ЛЮДМИЛА. Волшебная сказка в 4 действиях и 6-ти картинах.
Рук. 4° 43105.
К представлению на народных театрах одобрено 24 янв. 1876 г.
Ценз. др. соч. (подпись).

На сюжеты пушкинской повмы и либретто оперы Глинки. Типичное „псевдонародное“ представление для балагана.

152. РУСЛАН И ЛЮДМИЛА. Драма в 5-ти действиях и 7-ми картинах (с пением, шествиями, обрядами, волшебными явлениями, превращениями и танцами, соч. А. А. Черепановым) (Сюжет заимствован из повмы А. С. Пушкина).

Рук. 4° 32895.

К представлению на народных театрах одобрено Ц. др. соч. Красовский. 18—12/III—77.

Проза и плохие стихи на сюжет повмы с явным „псевдонародным“ уклоном.

153. КИЕВСКИЙ ВИТЯЗЬ И КНЯЖНА ЛЮДМИЛА. Большая драматическая русская легенда из повмы А. С. Пушкина. В семи картинах с хорами, танцами, торжественными шествиями, полетами и превращениями. Сочинение Н. Мушинского. Хоры и музыка заимствованы из опер Глинки, Серова и др.

Рук. Писч. л. 24486.

К представлению дозволено. За ценз. др. соч. И. Литвинов. 12 окт. 1884 г.

Из повмы „Руслан и Людмила“ сюжет заимствован как повод для плясок, шествий и т. п.

154. РУСЛАН И ЛЮДМИЛА или ВОЛШЕБНИК ЧЕРНОМОР, драматическая феерия в 5-ти действиях и 8 картинах. Переделана из повмы А. С. Пушкина „Руслан и Людмила“ Николаем Дингельштедтом.

Рук. 4° 40589.

К представлению на народных театрах одобрено. За ценз. др. соч. Ив. Шишаев. 1 июня 1897 г.

155. ЧЕРНОМОР. То же.
Стеклограф 4° 40587

К представлению на народных театрах одобрено 30 апреля 1914. За цензора др. с. Ребров.

Оба экземпляра по тексту идентичны. Проза автора. Стихи пушкинские. В основе сюжет и замысел Пушкина сохранены.

„СКАЗКА О ЗОЛОТОМ ПЕТУШКЕ“

156. СКАЗКА О ЗОЛОТОМ ПЕТУШКЕ в 5 картинах с апофеозом. Составлена по Пушкину с сохранением его стихов Д. С. Дмитриевым.

Рук. 4° 24149а.

К представлению дозволено. За цензора др. соч. Красовский. 8. XII—94.

157. СКАЗКА О ЗОЛОТОМ ПЕТУШКЕ. То же. М. 1896.
Лит. 4° 24149.

К представлению дозволено безусловно. За цензора др. с. (подпись) 19.1.97.
В основном — проза, часть реплик — стихи Пушкина. Многие пушкинские стихи описательного порядка вложены в уста действующих лиц.

158. ЗОЛОТОЙ ПЕТУШОК. Небылица в лицах. Опера в 3-х действиях Н. Римского-Корсакова. Слова В. Бельского (по Пушкину). Москва. Музыкальная торговля П. Юргенсона. 1908.

Печ. 16° IV.22.2.27 (а) 1864.

К представлению дозволено. „Искл.“ С.-Петербург 28 января 1908 г. Цензор драматич. сочинений Ф. Ламкерт.

„Экземпляр первоначально исправленный.—В. Теляковский“. Штамп: „в д. директора имп. театр. 20 март 1908“.

В 15 местах цензурой вычеркнуты 52 стиха, не считая вымарок в ре-марках.

159. ЗОЛОТОЙ ПЕТУШОК. То же.

Печ. 16°

IV.22.2.27 (в) 1863.

К представлению дозволено. С.-Петербург. 19 марта 1908. Цензор драматич. сочинений Ф. Ламкерт.

Большинство изъятых цензурой в первом экземпляре стихов заменено другими: в одном экземпляре — карандашом (рука Бельского), в другом — чернилами (рука цензора с его подписью).

160. ЗОЛОТОЙ ПЕТУШОК. То же.

Печ. 16°

IV.22.14.12 (в) 4714.

К представлению дозволено. С.-Петербург. 3 марта 1909 г. Цензор драматических соч. Ф. Ламкерт.

Кроме исправлений, указанных выше, испещрено изменениями текста. Уничтожено предисловие. Царь Додон разжалован в воеводу, царевичи в сыновей воеводы, а воевода в полковники. В соответствии с разжалованием чинов заменены все слова и обороты, намекающие на царя: например, „державный“, „царствуй“, „столица“ и т. д. и т. д. Кроме того, на заглавном листе зачеркнуто упоминание о заимствовании („по Пушкину“). Эта цензурная редакция последовала на прошение частной оперы Зимина в Москве на имя председателя Совета министров о разрешении запрещенного московским градоначальником к постановке либретто Бельского в издании 1908 г.

161. ЗОЛОТОЙ ПЕТУШОК. Небылица в лицах. Опера в 3-х действиях Н. Римского-Корсакова, слова В. Бельского. М. 1900.

Печ. 16°

IV.22.14.13 (в) 4715.

К представлению на сцене Народного Дома императора Николая II в Петрограде дозволено. 20 июня 1915 г. За цензор др. соч. Ребров.

[На 2 стр.]. В этой редакции—уже разрешено к исполнению либретто оперы „Золотой петушок“. Разрешена с исключениями. Полагая, что для Народного Дома императора Николая II оно тоже м. б. разрешено. За цензора Ребров За цензора (подпись). Чл. Сов. М. Толстой.

Текст воспроизводит все изменения предыдущего экземпляра: без упоминания о Пушкине, без предисловия, вместо царя—воевода и т. д.

„СКАЗКА О МЕРТВОЙ ЦАРЕВНЕ.“

162. СПЯЩАЯ ЦАРЕВНА. Феерия в 12-ти картинах с балетом, передвижными живыми картинами, блестящими аллегорическими группами, торжественной процессией и многими превращениями, при разнообразных механических переменах декораций. Переделал из сказки А. С. Пушкина А. Я. Алексеев.

Рук. Писч. л.

57733.

К представлению дозволено 18-го декабря 1887 г. За цензора драматических сочинений Надворн. Советник И. Литвинов.

К представлению на народных театрах одобрено безусловно. Цензор драм. соч. Е. Побединский 2 апреля 1888.

Основной сюжет по сказке в пушкинских стихах (за незначительными отступлениями и изменениями). Вводные сцены в прозе.

163. СПЯЩАЯ ЦАРЕВНА И СЕМЬ БРАТЬЕВ БОГАТЫРЕЙ. Детское сказочное представление в 5-ти картинах с свадебным торжественным шествием, русскими песнями и плясками, переделано из известной сказки А. С. Пушкина артистом И. Е. Шуваловым.

Рук. 4°

24183.

К представлению дозволено с исключениями. Цензор драматич. сочинений С. Донауров. Октября 1892 г.

Цензурные исключения: везде „хрустальный гроб“.

164. СПЯЩАЯ ЦАРЕВНА. То же.

Рук. 4°

24182..

К представлению дозволено. Цензор драм. сочинений гр. А. Муравьев. 22 августа 1897 г.

К представлению на народных театрах одобрено. 2 апреля 1903.
За цензора др. с. М. Толстой.

Цензурные исключения те же.

Сюжет в основном сохранен. Частично — стихи Пушкина, частично — проза. К второму экземпляру приложен любопытный текст типичной провинциальной рекламы — афиши.

165. СПЯЩАЯ ЦАРЕВНА И СЕМЬ БОГАТЫРЕЙ. Приключение в сказочном мире. Русская феерия в 3 действ. и 6-ти картинах. Заимствована из сказки того же названия А. С. Пушкина с сохранением некоторых стихов подлинника. С пением, балетом, шествиями, картинами, превращениями, полетами и апофеозом. Сост. Н. В. Денисова.
Рук. 4° 46197.

К представлению дозволено. И. д. Цензор др. соч. Красовский 21.1.99.
Значительно измененный и дополненный сюжет. Апофеоз; шествие героев сказок А. С. Пушкина.

166. ВОЛШЕБНОЕ ЗЕРКАЛО, фантастический балет в 4 х актах и 7 карт.; сюжет заимствован из сказок Пушкина и Гримма; либретто составлено М. И. Петипа и * * *;
муз. А. Н. Корещенко. СПб. 1903. 22.1.38.
Печ. 16°.

167. БЕЛОСНЕЖКА. Пьеса в 5 действиях для детского театра. Александры Фострем [псевдоним графини Толстой]. Сюжет заимствован из сказки А. С. Пушкина. Музыка составлена И. А. Чистяковым.

Рук. Писч. л.

24982.

К представлению дозволено. С.-Петербург. 3 декабря 1904 г. Цензор драматических сочинений Ф. Ламкерт.

В прозе. Сюжет сохранен. Вместо богатырей — карлики. Окончание: прощение королевы.

168. Либретто СКАЗКА О МЕРТВОЙ ЦАРЕВНЕ И СЕМИ БОГАТЫРЯХ. Фантастическая опера в 4 действиях и 6 картинах. Слова и музыка соч. Л. Вессоль (заимствовано из сказки Пушкина того же названия).

Рук. 4°

70018.

К представлению дозволено. С.-Петербург. 4 февраля 1909. Цензор драматических сочин. Ф. Ламкерт.

Содержание сказки сокращено. Частично — проза, частично — стихи

169 СКАЗКА О МЕРТВОЙ ЦАРЕВНЕ И СЕМИ БОГАТЫРЯХ. (По Пушкину.) Опера-миниаюра в 3 картинах для средних учебных заведений и городских школ. Музыка А. Миттельштедт. М. (1913 г.).

Печ. ноты Б. 4°

67525.

На стр. 3—4 клавира — текст в основном пушкинский. Сказка очень сокращена. Измененные и дополненные стихи Пушкина отмечены знаком°.

170. СКАЗКА О СПЯЩЕЙ ЦАРЕВНЕ. Детская феерия в 3-х действиях (сюжет из сказки А. С. Пушкина). Соч. Н. А. Шабельникова.

Рук. Писч. л.

57675.

К представлению дозволено. С.-Петербург. 4 янв. 1913 г. Цензор драматических сочинений Дризен.

В основном по Пушкину. Добавлены действующие лица: фея, балда, карлики вместо богатырей. Кончается прощением королевы.

„СКАЗКА О ПОПЕ И О РАБОТНИКЕ ЕГО БАЛДЕ“

171. СКАЗКА О КУПЦЕ КУЗЬМЕ ОСТОЛОПЕ И РАБОТНИКЕ ЕГО БАЛДЕ. Сочин. А. Пушкина. Переделанное в большую феерию А. Яковлевым-Алексеевым. 1886 г.

Рук. Писч. л.

48306.

К представлению дозволено. 8 ноября 1886. За цензора драматич. сочинений. Кол. ассес. И. Литвинов.

К представлению на народных театрах одобрено безусловно. Цензор драм. соч. Е. Побединский. 15 апреля 1888.

Проза. Типичный сценарий с текстом для „балагана“.

„СКАЗКА О РЫБАКЕ И РЫБКЕ“

172. ЗОЛОТАЯ РЫБКА, балет в трех актах и семи картинах. Сочинение М. Сед-Леопа. Сюжет заимствован из сказки Пушкина. Музыка Минкуса. СПб. 1867.
Печ. 16° 1V. 2. 24. 2783

173. ЗОЛОТАЯ РЫБКА. Комическо-фантастические сцены в 3-х картинах В. Междерякова. Картина 1-я. Айда-рыбка! Картина 2-я. Что имеем, не храним, потерявши плачем. Картина 3-я. Только тот счастлив, кто доволен тем, что имеет. (Сюжет заимствован из сказки А. С. Пушкина). Для представления в балагане В. Берга. 22556.
Рук. Писч. л.
К представлению дозволено. 15 марта 1873. Кейзер фон Нилькейм.
Типичный сценарий с текстом для балагана. Сюжет, где только возможно, использован для нравочений на тему: „только тот счастлив, кто доволен тем, что имеет“.
174. ЗОЛОТАЯ РЫБКА. Фантастическая пьеса в 6-ти картинах с превращениями. Соч. А. Н. Обольянинова (сюжет заимствован из соч. Пушкина). 22219.
Рук. Писч. л.
К представлению дозволено с исключениями. С.-Петербург 4 февраля 1882. Цензор драматических сочинений Кейзер фон Нилькейм.
Проза. Местами плохие стихи. Цензурные исключения типа: „быть царицей небольшая честь“, „владыка в страхе держит“ и т. п.
175. ЗОЛОТАЯ РЫБКА. Русская сказка в 2-х действиях и 6 картинах. Соч. Ан. Н. Обольянинова. 44665.
Рук. 4°
К представлению дозволено. Цензор др. соч. С. Донауров. 12 июня 1889.
Цензурой исключены отдельные слова: „холопы“, „смерды“ в репликах старухи-помещицы.
176. ЗОЛОТАЯ РЫБКА. Большая сказка в 2-х действиях и 6-ти картинах, переделанная из сказки А. С. Пушкина А. Малевичем. 26083.
Рук. 4°
К представлению дозволено. Цензор др. соч. Г. Побединский. 3 марта 1891.
Проза. Текст изобилует введением многочисленных прибауток.
177. ЗОЛОТАЯ РЫБКА. Народная сказка А. С. Пушкина, переделанная для детского театра В. Яковлевым, с пением, танцами и превращениями, в 3-х действиях и 4-х картинах, с апофеозом. Русский детский театр В. Я. Я., выпуск 1-й, издание В. Бенуа. Спб. 1892. 1. 16. 5. 59. 7, 2656.
Печ. 16°
Проза. Сюжет Пушкина с разными добавлениями — повод для пения и танцев и бенгальского огня.
178. ЗОЛОТАЯ РЫБКА. Большая феерия-балет в 3-х действиях, 8 картинах с прологом и апофеозом. Переделал для сцены из сказки А. С. Пушкина А. Я. Алексеев. 3025.
Рук. 4° IV. 22. 6. 74. 3025.
К представлению на народных театрах одобрено с исключениями. 9 декабря 1892. И. Литвинов.
Разрешено и под заглавием „Сказка о рыбаке и рыбке“. 18. V. 99. И. д. ценз. др. с. Красовский.
Пересказ пушкинского сюжета плохими стихами. Цензурой исключены упоминания о порке, которой боится старик у старухи — столбовой дворянки.
179. ЗОЛОТАЯ РЫБКА или МОРСКАЯ ЦАРЕВНА. Большая фантастическая феерия в 4-х картинах с новыми превращениями, танцами народностей, пеннем, пляскою скорморохов, движущимися живыми картинами и роскошным блестящим апофеозом. Переделано из известной сказки „О рыбаке и рыбке“ А. С. Пушкина артистом И. Е. Шуваловым. 46195.
Рук. 4°
К представлению дозволено. Цензор др. с. гр. А. Муравьев.
Проза. Сюжет сказки лишь повод для плясок, шестивий и т. п.
180. СКАЗКА О РЫБАКЕ И РЫБКЕ (Золотая рыбка). Фантастическая пьеса в 3-х действиях с эпилогом, передел. из сказки того же названия соч. А. С. Пушкина. Переделал А. В. Шабельский. Спб. 12 сентября 1898. 32403.
Рук. 4°
К представлению на народных театрах одобрено. И. д. ценз. др. с. Красовский 16. IX. 99 г.
181. СКАЗКА О РЫБАКЕ И РЫБКЕ. То же. Спб. 1914. 31881.
Лит. Писч. маш. с печ. обл.
К представлению на народных театрах одобрено. 26 марта 1914 г. За ценз. драм. соч. Ребров.
Пересказ пушкинского сюжета очень плохими стихами.



Грим и костюм роли
Симеона Вырина
в 1-м действии пьесы
„Станционный смотритель“
для постановки
в б. Александринском театре.

1854 г.
(Рис. В. В. Самойлова.)
Лен. Гос. Публ. библиотека.

182. ЗОЛОТАЯ РЫБКА. Волшебная сказка. Сочинение Александра Сергеевича Пушкина. Приспособил для сцены актер С. Л. Проценк-Залит. В 5 действиях. С хорами, балетом, играми, песнями, шествиями, превращениями и блестящим апофеозом.

Рук. Писч. л. 44163.

К представлению дозволено. С.-Петербург, 15 ноября 1904 г. За цензора драматических сочинений М. Толстой.

К представлению на народных театрах одобрено. 12 января 1905 г. За цензора драмат. сочин. М. Толстой.

Проза и плохие стихи на сюжет Пушкина.

183. ЗОЛОТАЯ РЫБКА в 5 действиях. Соч. Н. В. Лирского-Муратова.

Рук. 4° 17745.

К представлению дозволено. С.-Петербург, 22 декабря. 1906 г. Цензор драмат. сочин. Ламкерт.

Сюжет сказки — только повод для пения, плясок и т. п.

„СКАЗКА О ЦАРЕ САЛТАНЕ“

184. СКАЗКА О ЦАРЕ САЛТАНЕ, КНЯЗЕ ГВИДОНЕ И ЦАРЕВНЕ ЛЕБЕДИ. Фантастическая пьеса в 9-ти картинах. Соч. Анатолия Обольянинова. Сюжет заимствован из сказки того же названия А. Пушкина

Рук. 4° 38242.

К представлению дозволено. Цензор др. соч. С. Донауров. 19 ноября 1888 г.

К представлению на народных театрах одобрено с исключениями. Цензор драм. соч. С. Донауров.

185. СКАЗКА О ЦАРЕ САЛТАНЕ. Феерия в 1 действии, 5-ти картинах с прологом в 12-ти живых картинах и апофеозом. Переделал для сцены из соч. А. С. Пушкина А. Я. Алексеев. 1899 г.

Рук. 4° 26318



Грим и костюм
в роли Симеона Вырина
в 3-м действии пьесы,
"Станционный смотритель"
для постановки
в б. Александринском
театре.
1854 г.
(Рис В. В. Самойлова.)
Лен. Гос. Публ. библи-
отека.

*К представлению на народных театрах одобрено. И. д. Цензор
др. с. (подпись) 13, IV 99.*

На переплете: "Феери для Зоологического сада"

В прологе под чтение пушкинских стихов показываются 12 живых картин. Затем идет действие с текстом стихов пушкинской сказки (с многочисленными отступлениями, добавлениями и переделками).

186. СКАЗКА О ЦАРЕ САЛТАНЕ, О СЫНЕ ЕГО СЛАВНОМ И МОГУЧЕМ БОГАТЫРЕ КНЯЗЕ ГВИДОНЕ САЛТАНОВИЧЕ И О ПРЕКРАСНОЙ ЦАРЕВНЕ ЛЕБЕДИ. Опера в 4 действиях с прологом (в 7 картинах). Либретто В. И. Бельского (по Пушкину). Музыка Н. А. Римского-Корсакова. Спб. 1900.

Печ. 16°

1. 22. 11. 52. 3868.

К представлению дозволено. Июня 1-го 1900 г. Цензор драматических сочинений Исаевич.

К представлению на народных театрах одобрено. 27 января 1902. Цензор драмат. сочинений С. Трубецкой.

"СТАНЦИОННЫЙ СМОТРИТЕЛЬ"

187. СТАНЦИОННЫЙ СМОТРИТЕЛЬ. Драма в 3-х действиях из повести Пушкина
Спб. 1858
Печ. 8°

I XI 3. 51. 5222.

Экземпляр с перечнем фамилий первых исполнителей. Среди них — Самойлов, Самойлова, Максимов, Каратыгин, Гринева. В нескольких местах текста зачеркнуты отдельные фразы протеста Вырина против самоуправления Минского.

188. СТАНЦИОННЫЙ СМОТРИТЕЛЬ. То же.
Печ. 8°

44965

Обложка либретто
оперы-балета
Даргомыжского
„Торжество Вакха“
с запретительной
надписью
шефа жандармов
Дубельта.
1852 г.
Лен. Театр. библиотеки.

*К представлению на народных театрах одобрено 16. 11--96. За
ценз. др. соч. (подпись).*

Сюжет повести в основном сохранен. В числе введенных действующих
лиц — Бельский (очевидно, пушкинский Белкин). Финал — смерть станцион-
ного зрителя Вырина в бреду на руках возвратившейся Дуни.

„ТОРЖЕСТВО ВАКХА“

189. ТОРЖЕСТВО ВАКХА. Анакреонтическая опера-балет в одном действии и двух
картинах. Текст А. С. Пушкина. Музыка А. С. Даргомыжского.
Рук. 4° (oblong) 1. 4. 8. 190. 74618.

190. ТОРЖЕСТВО ВАКХА. То же. Лирическая опера-балет. 21241.
Рук. 4°
*Запрещается. 5 июня 1852 г. Г. А. Дубельт.
Для бенефиса Семеновой в Сентябре.*

191. ТОРЖЕСТВО ВАКХА. То же. Лирическая опера-балет. 24431.
Рук. 4°
*К представлению дозволено. Цензор драматических сочинений
Д. С. С. Фридберг. 9 ноября 1865. С исключ.*
В начале 2-й картины цензурой исключено 10 стихов арии 2 го грека
и затем все (повторяющиеся) стихи: „Бежим на мирный бой, отважные
бойцы“.
Весь текст либретто — стихи Пушкина без изменений.

192. ЦЫГАНЫ. Драматическое представление в двух картинах, взятое из поэмы А. С. Пушкина, известной под тем же наименованием.

Действующие:
 Старик — Ор[лова].
 Земфира, дочь его — Н. Репина.
 Алеко — Мачив[ский]
 Молодой цыган — Бо
 Цыганы и цыганки — Хор.

Рук. Писч. л. 1. XVII. 4. 34. 5826.

№ 149. Одобряется к представлению. Санктпетербур 7 Октября 1831 г.
 Ценсор Евстафий Ольдекоп.

Суфлерский экземпляр первой постановки при жизни Пушкина в 1832 году.

Полностью сохранены все диалоги поэмы, за исключением нескольких строк первого диалога Земфиры и молодого цыгана. В самом начале приложен лист с пометкой: „Прежде того поет хор“ и 3-мя строфами, начинающимися словами: „Мы живем среди полей и цветов душистых“ и т. д., с припевом:

„Гей цыгане, гей цыгане,
 Живо, веселое!“

193. ЦЫГАНЫ. Сцены из поэмы А. С. Пушкина с песнями и плясками.

Действующие лица:
 Старик — Бр[янский]. — Каратыгин I. — Писарев.
 Алеко — Кар[атыгин] б. — Смирнов I. — Даалматов.
 Земфира — Шели[хова] б. — Самойлова I. — Савина.
 Цыган — Дю[р]. — Самойлов. — Макс[имов].
 Цыгане и цыганки.

Рук. 4° 1. V. 5. 53. 2619.

Рук. 4° 1. V. 5. 52. 2618.

Суфлерские экземпляры постановок 1840-х и 1870-х гг. со многими пометками и приписками: „чтение в оркестре (перед началом)“, „пение: Мой костер в тумане светит“ и т. д.

На внутренней стороне нижней крышки переплета экземпляра № 2619: „По внезапной болезни г. Вальбель, стихи Пушкина на французском языке прочтет автор [зачеркнуто—„переводчик“] кн. Барятинский“.

194. ЦЫГАНЫ. Опера в 3-х действиях. Текст поэмы А. С. Пушкина с незначительными изменениями и дополнениями. Музыка М. М. Зубова.

Рук. Писч. л. 24794.

К представлению дозволено. Цензор др. с. Донауров. 14. II. 94.

Либретто — стихи, диалоги поэмы, с многочисленными (во времени и спряжении) изменениями.

195. АЛЕКО. Опера в одном действии. Музыка Пав. Юон, с сохранением местами стихов А. С. Пушкина из поэмы „Цыгане“. Представлена в первый раз в Тифлисском казенном театре в бенефис главного дирижера И. Л. Форкатти в сезон 1896/97 г. Издание В. А. Форкатти. Тифлис 1897 г.

Действующие лица:
 Алеко — г. Максакон.
 Земфира — г-жа Эмквист.
 Старик, отец Земфиры — г. Горди.
 Молодой цыган — г. Любин.
 Старая цыганка — г-жа Светлова.

Балет г. Бекеффи.

Печ. 16° 1. а. Ю. 58. 77594.

196. ЦЫГАНЫ. Поэма Пушкина. „Илл. Пушк. Библ. Изд. Павленкова“.

Печ. 16° 41160.

К представлению на народных театрах одобрено. 19. V. 99 г.

Полный текст Пушкина, без всяких изменений.

197. ЦЫГАНЫ. (По А. С. Пушкину с добавлением некоторых других стихотворений). Оперные сцены в 3-х действиях и 4-х картинах. А. Н. Шефер. (Сочинение 50).

Действующие лица:
 Старик цыган — бас.
 Земфира, его дочь — меццо-сопрано.

Алеко — тенор.
Молодой цыган — баритон.
Пастух (за сценой) малоросс — тенор.

Народ: цыгане, малороссы, молдаване, старики и дети.

Рук. 4^о

21594.

К представлению дозволено. Спб. 6 марта 1901. Цензор драмат. сочин. (подпись).

Стихи Пушкина (диалоги) с добавлением текстов народных украинских песен.

198. Драматический сборник. Рассказы А. П. Чехова и Максима Горького. Повесть А. С. Пушкина: „ЦЫГАНЫ“, Д. Шадрин.

Рук. 4^о

19327.

К представлению дозволено 10 мая 1905. За цензора драмат. сочинений. Камергер д. с. с. А. Алфераки.

Монтаж (много перестановок) диалогов Пушкина с многочисленными добавлениями своих стихов. Больше сходство с либретто оперы Рахманинова (несколько больше по объему).

199. АЛЕКО. Опера в одном действии. Либретто составил из поэмы А. С. Пушкина „Цыганы“ Вл. И. Немирович-Данченко. Музыка С. Рахманинова. М. 1892.

Печ. 8^о

23923.

К представлению на народных театрах одобрено. „И.“ Спб. 27 августа 1905. Цензор драмат. сочин. Верецакин.

Либретто по поэме с сохранением пушкинских стихов. Введено новое действующее лицо — Старая цыганка (4 строки).

200. ЦЫГАНЕ. Опера в двух действиях и трех картинах. Музыка и либретто К. М. Галковского (Текст по А. С. Пушкину). Спб. 1907.

Рук. 4^о

17851.

К представлению дозволено. С. Петербург 19 сентября 1908. За цензора драматич. сочин. Дризен.

Либретто — монтаж стихов поэмы со значительными перестановками (например: слова Алеко даны Земфире и т. п.).

„ЧЕРНАЯ ШАЛЬ“

201. ЧЕРНАЯ ШАЛЬ или НАКАЗАННАЯ НЕВЕРНОСТЬ. Пантомимный балет в одном действии, ваятый из известной молдавской песни: „Гляжу я безмолвно на черную шаль и проч.“ сочинения А. С. Пушкина. Здесь поставленный г. Глушковским с принадлежащими к нему турецкими, сербскими, молдаванскими, арабскими, валахскими и цыганскими плясками; музыка набрана из разных авторов; сражения — г-на Иванова. Москва. В типографии Н. Степанова при имп. театре. 1831.

Печ. 16^о

1. а. Г. 55. 77337

Либретто балета целиком составлено по стихотворению Пушкина.